

de Gebrauchsanweisung Handturbobürste  
en Hand-held Turbobrush operating instructions  
nl Gebruiksaanwijzing hand-turboborstel  
fr Mode d'emploi mini-turbobrosse  
it Istruzioni d'uso per turbospazzola manuale  
es Instrucciones de manejo del turbocepillo de mano  
pt Instruções de utilização Escova Turbo mini  
tr Turbo Fırça Kullanma Kılavuzu  
el Οδηγίες χρήσης βούρτσας Turbo χειρὸς  
da Brugsanvisning til håndturbobørste  
no Bruksanvisning håndturbobørste  
sv Bruksanvisning handturboborste  
fi Käsiturbosuuttimen käyttöohje  
en (USA) Operating instructions for handheld Turbobrush  
ru Инструкция по эксплуатации малой турбощетki  
pl Instrukcja użytkowania ręcznej turboszczotki

**STB 20**

**Turbo Mini Compact**

# de - Sicherheitshinweise und Warnungen

---

Diese Handturbobürste entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch der Handturbobürste die Gebrauchsanweisung. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung der Handturbobürste. Dadurch schützen Sie sich und andere und vermeiden Schäden an der Handturbobürste.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und geben Sie diese an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.

## Kinder im Umfeld

► Halten Sie Kinder von der Handturbobürste fern, während Sie damit saugen. Kinder könnten in die laufende Bürstenwalze fassen und sich verletzen.

## Technische Sicherheit

► Schalten Sie den Staubsauger nach Gebrauch und vor jeder Reinigung / Wartung aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

► Tauchen Sie die Handturbobürste niemals in Wasser und reinigen Sie diese nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch. Feuchtigkeit im Staubsauger birgt die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

► Benutzen Sie die Handturbobürste ausschließlich im haushaltsüblichen Rahmen zum Saugen und Bürsten trockener Flächen. Menschen und Tiere dürfen Sie mit der Handturbobürste nicht absaugen oder abbürsten. Alle anderen Anwendungsarten, Umbauten und Veränderungen der Handturbobürste sind unzulässig. Miele haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

## Sachgemäßer Gebrauch

- ▶ Fassen Sie nicht in die laufende Bürstenwalze. Es besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Saugen Sie mit der Handturbobürste nicht in Kopfnähe. Lange Haare können eingesaugt und aufgewickelt werden.
- ▶ Halten Sie Teile, wie z. B. Gardinen, Kleider, Schals von der Handturbobürste fern. Solche Teile können angesaugt und aufgewickelt werden.
- ▶ Schalten Sie den Staubsauger in Saugpausen grundsätzlich sofort aus, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Saugen Sie keine leicht entflammbaren oder explosiven Stoffe oder Gase auf und saugen Sie nicht an Orten, an denen solche Stoffe gelagert sind.
- ▶ Saugen Sie keine Flächen ab, bei denen die Gefahr des Einsaugens oder Aufwickelns besteht.
- ▶ Saugen Sie keine Flüssigkeiten und keinen feuchten Schmutz auf. Das kann zu erheblichen Funktionsstörungen an der Handturbobürste und am Staubsauger führen. Außerdem kann der Schutz gegen einen elektrischen Schlag beeinträchtigt werden. Lassen Sie feucht gereinigte oder schampunierte Flächen vor dem Absaugen vollständig trocknen.

▶ Saugen Sie keine schweren, harten oder scharfkantigen Gegenstände auf. Handturbobürste und Staubsauger können blockiert und beschädigt werden.

▶ Saugen Sie keine glühende oder scheinbar verloschene Asche oder Kohle auf. Handturbobürste und Staubsauger können in Brand geraten.

## Entsorgung der Handturbobürste

▶ Führen Sie die Handturbobürste einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

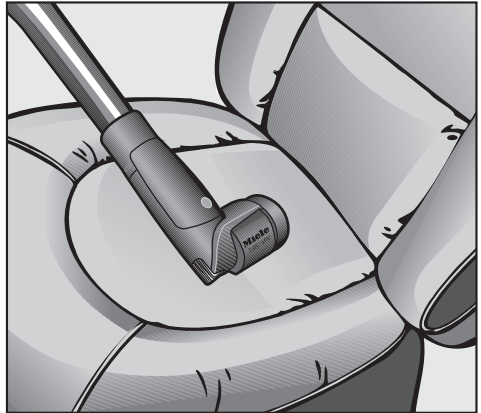
## Einsatzempfehlung

Die Handturbobürste eignet sich zum Saugbürsten von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, mit Teppichboden belegten Treppenstufen usw.

Beachten Sie in erster Linie die Reinigungs- und Pflegeanweisung des Herstellers der zu saugenden Fläche.

### Nicht saugen dürfen Sie mit der Handturbobürste

- harte Flächen, wie z. B. Möbelfronten, Holz- und Steinfußböden usw. Solche Flächen können durch den direkten Kontakt mit der Handturbobürste beschädigt werden. Ebenso die Handturbobürste selber.
- handgeknüpfte oder extrem langflorige Flächen. Es besteht die Gefahr, dass Fäden gezogen werden.



### Handturbobürste aufstecken

- Stecken Sie die Handturbobürste auf das Saugrohr oder den Handgriff, je nachdem wie es für Sie in der jeweiligen Saugsituation am bequemsten ist.

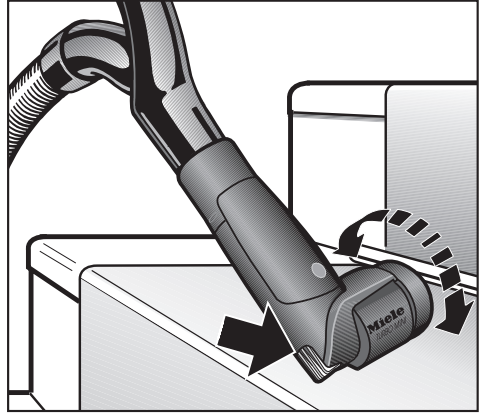
Sie können die Handturbobürste auch auf den vom Handgriff getrennten Saugschlauch stecken.

- Stecken Sie den Saugschlauch dazu mit einer Drehung in die Handturbobürste, bis er deutlich einrastet.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten am Saugschlauch, wenn Sie die Teile voneinander trennen möchten.

## Anwendung der Handturbobürste

- Führen Sie die Handturbobürste bei mittlerer Saugleistung beim Absaugen von Flächen langsam vor und zurück, um den besten Saugeffekt zu erreichen.

Der drehbare Bürstenkopf ermöglicht die optimale Winkeleinstellung. Zum Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen sind seitlich Rippen angebracht.



⚠ Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung der Handturbobürste aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### Fäden und Haare entfernen

- Zerschneiden Sie Fäden und Haare, die sich um die Bürstenwalze gewickelt haben, mit einer Schere. Zum Führen der Schere ist eine Führungsnut an der Walze eingearbeitet.

Die Teilchen werden anschließend vom Staubsauger aufgesaugt.

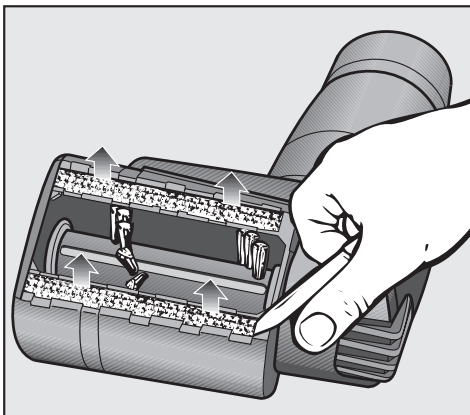
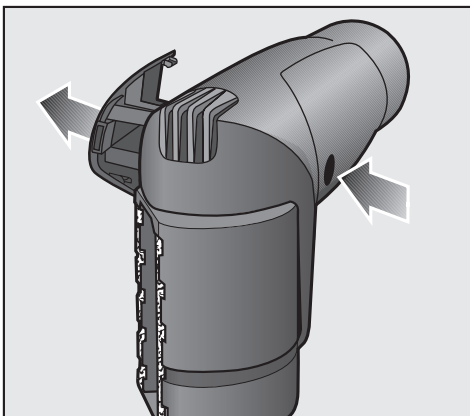
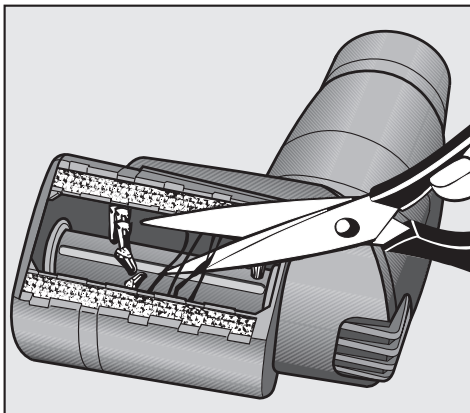
Bei hartnäckigen Verschmutzungen oder Verstopfungen im Innenraum der Handturbobürste können Sie diese öffnen. Eventuell eingesaugte Grobteile lassen sich so leicht entfernen.

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf und entnehmen Sie die gegenüberliegende Serviceklappe.
- Entfernen Sie alle festhaftenden Schmutzteile aus dem Innenraum und von der Bürstenwalze.
- Stecken Sie die Serviceklappe wieder in die Handturbobürste.

### Fadenheber wechseln

Erneuern Sie die Fadenheber am Saugmund der Handturbobürste, wenn der Flor verschlissen ist.

- Heben Sie die Fadenheber, z. B. mit einem Messer, seitlich an den roten Markierungen aus den Einsteckschlitzen.
- Ersetzen Sie die Fadenheber durch neue.



This hand-held Turbobrush conforms to current safety requirements. Please be aware that inappropriate use can lead to personal injury and damage.

To avoid the risk of accidents and damage to this turbobrush, please read these instructions carefully before using it for the first time. They contain important information on its safety, use and maintenance.

Keep these instructions in a safe place and ensure new users are familiar with the content. Pass them on to any future owner.

## Correct application

► This hand-held Turbobrush must only be used in a domestic situation for vacuuming dry surfaces. It must not be used on people or animals. Any other use, modification or alteration to the brush, is not permitted. Miele cannot be held liable for damage resulting from incorrect or improper use or operation of the brush.

## Safety with children

► Keep young children away from the Turbobrush at all times and do not let them play with it whilst you are using it. They could catch hold of the rotating roller brush and injure themselves. Please supervise its use by older children and the elderly or infirm.

## Technical safety

► Always disconnect the vacuum cleaner from the mains supply when you have finished using it, as well as for maintenance work and cleaning. Switch the cleaner off at the wall socket and unplug it.

► Do not let the hand-held Turbobrush get wet. If it needs cleaning only do so with a dry cloth or slightly damp cloth. If moisture gets into the appliance, there is a risk of electric shock.

# gb - Warning and safety instructions

---

## Correct use

- ▶ Never touch the roller brush while it is rotating. Danger of injury.
- ▶ Do not use the hand-held Turbobrush at head height. Long hair, ties, scarves etc. could be sucked in and become entangled in the roller.
- ▶ Keep the hand-held Turbobrush away from curtains, clothing etc, as these could be vacuumed in and become entangled in the roller.
- ▶ Always switch the vacuum cleaner off during pauses to avoid danger.
- ▶ Do not vacuum up any inflammable or combustible liquids or gases and do not vacuum in areas where such substances are stored.
- ▶ Do not vacuum surfaces where there is a danger of it being sucked up or becoming entangled in the roller.
- ▶ Do not vacuum up any water, liquid or damp dirt. This will cause major faults. It could also seriously impair the functioning and electrical safety of the Turbobrush and of the vacuum cleaner. Wait until any freshly cleaned or shampooed carpets or floor coverings are completely dry before vacuuming.
- ▶ Do not vacuum up items which are heavy, hard or have sharp edges. They could block the hand-held Turbobrush and the vacuum cleaner and cause damage.
- ▶ Do not vacuum up ashes or coal, whether glowing or apparently extinguished. The hand-held Turbobrush and the cleaner might catch fire.

## Disposing of an old Turbobrush

- ▶ Make appropriate arrangements for its safe disposal.

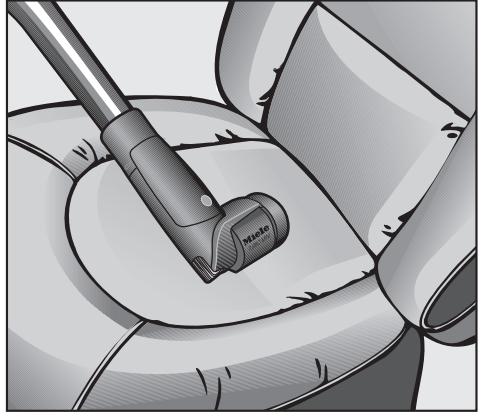
The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance with these Warning and Safety instructions.



## Recommended use

The hand-held Turbobrush is intended for vacuuming upholstery, mattresses, car seats, carpeted stairs and other areas inaccessible to the standard Turbobrush.

It is important to observe the flooring manufacturer's cleaning and care instructions.



### **The following should not be vacuumed using the hand-held Turbobrush:**

- hard surfaces, such as furniture doors, wooden and stone flooring etc. The direct contact of the Turbobrush could damage such surfaces or the Turbobrush itself.
- carpets such as saxony with very long-pile and valuable hand-knotted carpets, e.g. Persian and similar. There is a danger of the threads being pulled out. If in doubt, contact the carpet manufacturer/retailer.

## Attaching the hand-held Turbobrush

- Attach the hand-held Turbobrush to the suction tube or the hand-piece, as required.

You can also remove the hand-piece from the suction hose and then attach the Turbobrush directly to the suction hose.

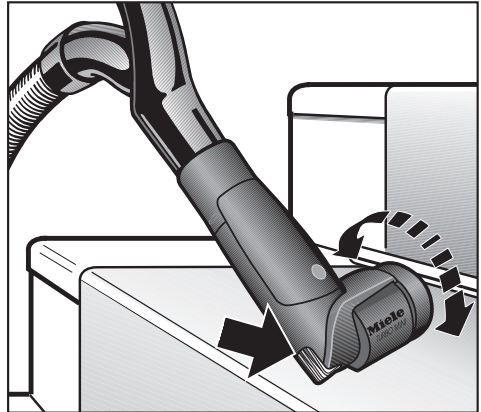
- To do this, insert the suction hose into the end of the Turbobrush by turning it so that it clicks into position.
- Press the release buttons on the suction hose when you want to separate the Turbobrush from the hose.

## Using the hand-held Turbobrush

- To achieve the best results, pass the Turbobrush slowly backwards and forwards over the surface you are cleaning, using a medium power setting.

The brush rotates enabling excellent cleaning into corners.

It also has ribs on the sides for removing stubborn soiling.



 Always disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply for maintenance work and for cleaning. Switch off at the wall socket and remove the plug.

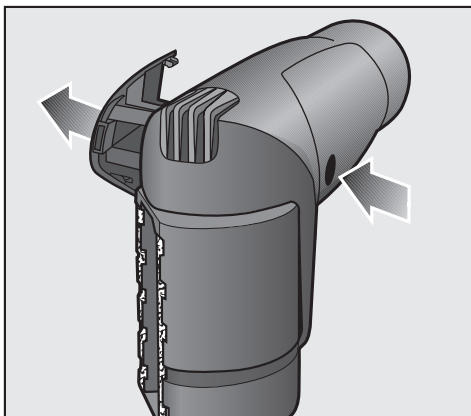
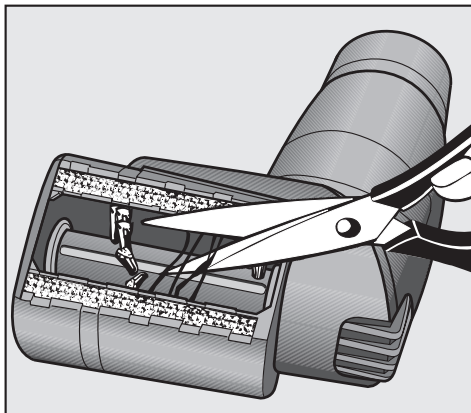
### Removing threads and hairs

- Cut any threads or hairs that have become entangled in the roller with a pair of scissors. There is a groove along the roller to help you.

Then run the vacuum cleaner to vacuum up the bits.

For more obstinate tangles or blockages inside the hand-held Turbobrush, the cover can be opened. Any large particles inside it can then be easily removed.

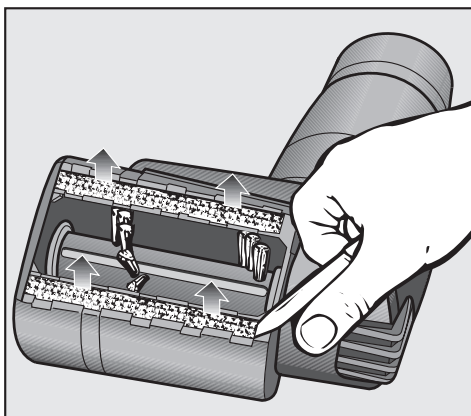
- Press the release button and remove the service panel.
- Remove any soiling from the cavity and from the roller brush.
- Replace the service panel.



### Changing thread lifters

Check the thread lifters on the suction inlet from time to time and replace them if the pile has worn down.

- Using a knife or similar object lever the thread lifters out of their holders. See positions marked red at the sides.
- Fit new thread lifters.



# nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

---

De hand-turboborstel voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik echter kan persoonlijk letsel of beschadigingen tot gevolg hebben.

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de borstel voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de borstel. In de gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

## Kinderen

► Houd kinderen op een afstand, als u met de hand-turboborstel werkt. Kinderen zouden de draaiende borstelas kunnen aanraken en letsel kunnen oplopen.

## Technische veiligheid

► Schakel na gebruik en vóór onderhoudswerkzaamheden de stofzuiger uit. Trek de stekker uit de contactdoos.

► Dompel de hand-turboborstel nooit in water en reinig deze droog of met een niet al te vochtige doek. Als er vocht in de stofzuiger komt, kunt u een elektrische schok krijgen.

## Verantwoord gebruik

► Deze borstel is voor particulier huishoudelijk gebruik, voor het zuigen en borstelen van droge oppervlakken. Ieder ander gebruik is voor eigen risico en kan gevaarlijk zijn. Mensen en dieren (kleding, vacht, etc.) mogen niet met de borstel worden gezogen of geborsteld. De specificaties van de borstel mogen niet worden gewijzigd. Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door foutieve bediening of door gebruik voor andere doeleinden dan hier aangegeven.

## Veilig gebruik

- ▶ Raak de draaiende borstelas niet aan. U kunt anders letsel oplopen.
- ▶ Houd de borstel niet bij het hoofd. Lang haar kan worden aangezogen en opgewikkeld.
- ▶ Houd de hand-turboborstel niet te dicht bij voorwerpen als gordijnen, kleding, sjaals, etc., anders kunnen ze worden aangezogen en opgewikkeld.
- ▶ Schakel de stofzuiger uit als u even pauzeert. U vermijdt zo onnodige risico's.
- ▶ Zuig nooit licht ontvlambare of explosieve stoffen of gassen op in verband met explosiegevaar. Zuig ook nooit in een ruimte waar dergelijke stoffen opgeslagen liggen.
- ▶ Zuig geen voorwerpen of materialen die kunnen worden opgezogen of opgewikkeld.
- ▶ Zuig nooit vloeistoffen of vochtig vuil op, omdat dit storingen in de hand-turboborstel en de stofzuiger kan veroorzaken. Bovendien kunt u op deze manier een elektrische schok oplopen. Laat met water of sop gereinigde oppervlakken eerst helemaal opdrogen.
- ▶ Zuig nooit zware, harde of scherpe voorwerpen op. De borstel en de stofzuiger kunnen daardoor geblokkeerd of beschadigd raken.
- ▶ Zuig nooit gloeiende as of kolen op. Hierdoor kunnen de borstel en de stofzuiger in brand vliegen.

## Het afdanken van de borstel

- ▶ Neem de milieuvoorschriften in acht, wanneer u de borstel afdankt.

Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

## Gebruik van de borstel

De hand-turboborstel is ideaal voor het zuigen en borstelen van gestoffeerde meubels, matrassen, autostoelen, traplopers en dergelijke.

Houdt u zich altijd aan de reinigings- en onderhoudsinstructies van de fabrikant van het te reinigen oppervlak.

### Oppervlakken die niet mogen worden gezogen:

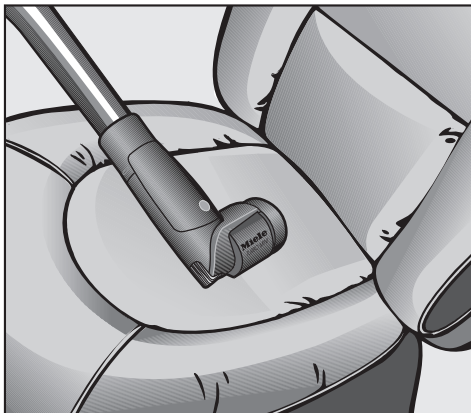
- harde oppervlakken, zoals meubelpanelen, houten en stenen vloeren. Dergelijke oppervlakken kunnen door het directe contact met de borstel beschadigd raken. Ook de borstel zelf kan beschadigd raken.
- handgeknoopt of zeer hoogpolig tapijt. Het tapijt kan gaan rafelen.

## Hand-turboborstel plaatsen

- Plaats de borstel op de zuigbuis of de handgreep, afhankelijk van de situatie.

Als u de handgreep verwijderd, kunt u de borstel ook op de zuigslang plaatsen.

- Steek de slang hiervoor met een draaiende beweging in de borstel. De slang zit goed als deze duidelijk vastklikt.
- Om de delen weer uit elkaar te halen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen van de zuigslang.

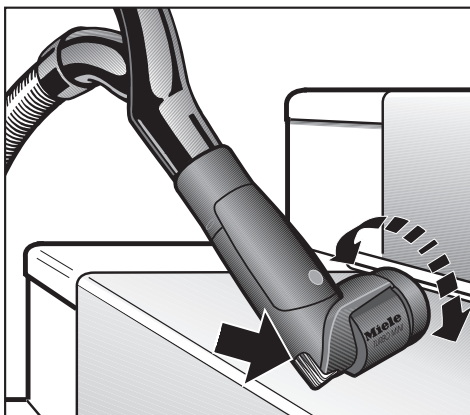


## Gebruik van de borstel

- Schuif de borstel bij het zuigen rustig heen en weer. U bereikt zo het beste resultaat. Kies een gemiddeld vermogen.

Door de draaibare borstelkop kunt u altijd de juiste borstelhoek kiezen.

De borstel heeft speciale ribben aan de zijkant waarmee u hardnekkige verontreinigingen kunt verwijderen.



 Schakel de stofzuiger voor elk onderhoud aan de borstel uit en trek de stekker uit de contactdoos.

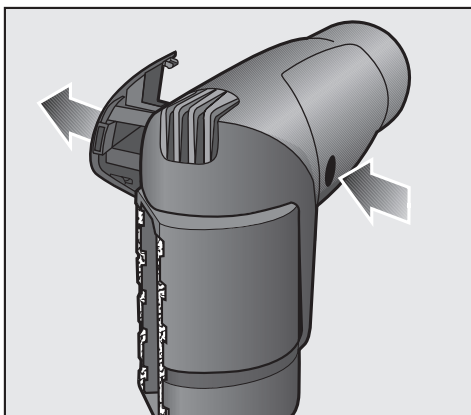
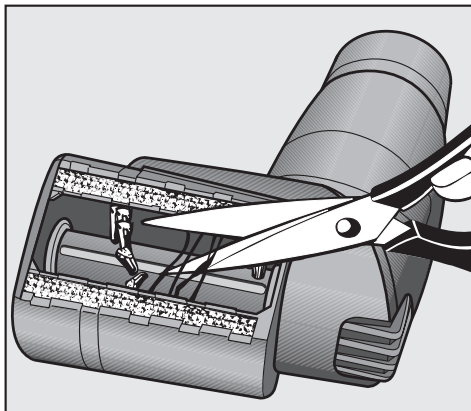
### Draden en haren verwijderen

- Draadjes, haren en dergelijke die zich om de borstelas hebben gewikkeld, kunt u met een schaar doorknippen. De borstelas heeft een speciale groef waarlangs u kunt knippen.

U kunt de verontreinigingen daarna met de stofzuiger opzuigen.

Bij hardnekkige verontreinigingen of bij een verstopping kunt u de borstel openen. Opgezogen grove delen kunt u dan eenvoudig verwijderen.

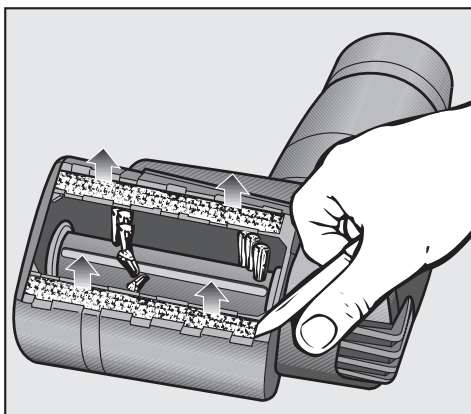
- Druk op de ontgrendelingsknop en verwijder het tegenoverliggende serviceklepje.
- Verwijder het vuil aan de binnenkant en op de borstelas.
- Plaats het serviceklepje weer terug in de borstel.



### Korte draadopnemers vervangen

Als de pool versleten is, moet u de draadopnemers van de borstel vernieuwen.

- Haal de draadopnemers, bijvoorbeeld met een mesje, uit de insteekopeningen (aan de zijkant bij de rode markeringen).
- Vervang de draadopnemers.





Cette mini-tubrobrosse répond aux réglementations de sécurité en vigueur. Une utilisation non conforme comporte des risques pour les personnes et l'appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre mini-turbobrosse pour la première fois. Il vous fournit des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de la mini-turbobrosse. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre mini-turbobrosse.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le à un éventuel futur propriétaire.

### Utilisation conforme

► Utilisez la mini-turbobrosse exclusivement dans le cadre domestique pour aspirer et broser les surfaces sèches. N'utilisez pas cette mini-turbobrosse sur les hommes et les animaux. Toute autre application, adaptation ou modification de la mini-turbobrosse est interdite. Miele n'est pas responsable de dommages causés par une utilisation incorrecte, non conforme aux prescriptions.

### Enfants

► Ne laissez pas les enfants s'approcher de la mini-turbobrosse lorsque vous l'utilisez. Ils pourraient mettre la main dans le rouleau de brosse et se blesser.

### Sécurité technique

► Arrêtez et débranchez l'aspirateur avant chaque nettoyage / entretien. Débranchez l'aspirateur.

► Ne plongez jamais l'aspirateur dans l'eau. Nettoyez-le avec un chiffon sec ou légèrement humide. La présence d'humidité dans l'appareil peut provoquer des décharges électriques.

### Utilisation et installation

► Ne touchez pas au rouleau de brosse lorsque la mini-turbobrosse fonctionne. Vous pouvez vous blesser.

► N'utilisez pas la mini-turbobrosse à proximité de la tête ! Les cheveux longs risquent d'être aspirés et de s'enrouler autour de la brosse.

► N'approchez pas la mini-turbobrosse de tissus légers, voilages, vêtements, écharpes ! Ils risquent d'être endommagés.

► Lorsque vous n'aspirez pas, arrêtez systématiquement la mini-turbobrosse afin d'éviter tout danger.

► N'aspirez pas de produits ni de gaz inflammables ou explosifs. N'utilisez pas l'aspirateur dans des locaux dans lesquels sont stockés ces produits.

► Ne passez pas la mini-turbobrosse sur des surfaces qui risquent d'être aspirées ou de s'enrouler autour du rouleau de brosse.

► N'aspirez pas de liquides ou d'éléments humides ! Cela risque de provoquer des anomalies de fonctionnement de la mini-turbobrosse et de l'aspirateur. En outre la protection contre les électrocutions risque d'en être altérée. Laissez sécher complètement les tapis et moquettes shampooinés avant de les aspirer.

► N'aspirez pas d'objets lourds, durs ou à arrêtes vives. La mini-turbobrosse et l'aspirateur peuvent se bloquer et être détériorés.

► N'aspirez pas de charbons incandescents ou de cendres, même si elles semblent éteintes. Ils peuvent mettre le feu à la mini-turbobrosse et l'aspirateur.

### Elimination de la mini-turbobrosse

► Débarrassez-vous de la mini-turbobrosse de manière adéquate pour protéger l'environnement.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dégâts dus au non-respect des prescriptions de sécurité et des mises en garde.

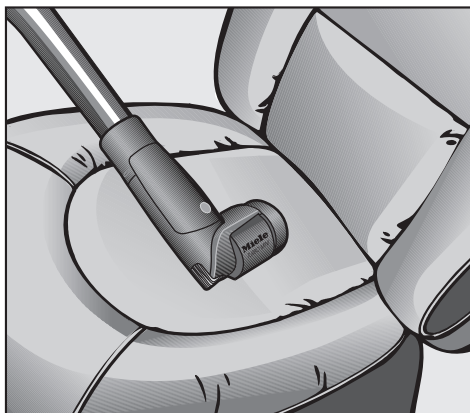
## Domaines d'utilisation recommandés

La mini-turbobrosse est conçue pour aspirer canapés, matelas, sièges d'automobiles, marches d'escalier moquettées...

Veuillez en priorité tenir compte des conseils de nettoyage et d'entretien du fabricant de la surface à aspirer.

### N'utilisez pas la mini-turbobrosse sur

- les surfaces dures telles que les façades de meubles, les sols en parquet ou en pierre, etc. Ce type de surfaces peut être abîmé par le contact direct avec la mini-turbobrosse. La mini-turbobrosse pourrait également être endommagée.
- les tapis noués main ou moquettes à poil très long. Ces derniers risquent d'être arrachés.



## Insertion de la mini-turbobrosse

- Insérez la mini-turbobrosse sur le tube d'aspiration ou la poignée en fonction de ce qui vous semble plus confortable.

Vous pouvez également insérer la mini-turbobrosse sur le flexible d'aspiration séparé de la poignée.

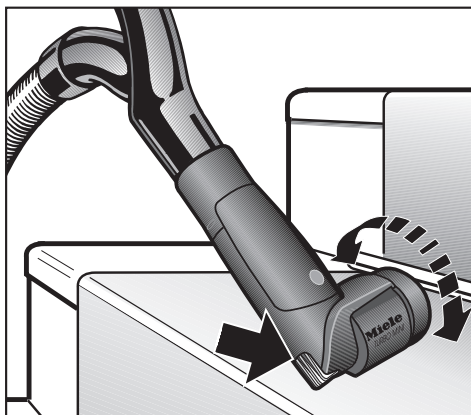
- Pour cela, insérez le flexible d'aspiration dans la mini-turbobrosse en effectuant une rotation jusqu'à l'encranement.
- Appuyez sur les touches de déverrouillage au niveau du flexible lorsque vous voulez séparer les deux éléments.

## Utilisation de la mini-turbo-brosse

- Pour une meilleure efficacité d'aspiration, passez lentement la mini-turbobrosse en avant et en arrière, avec une puissance d'aspiration moyenne.

La tête de brosse pivotante permet de choisir l'angle le plus pratique.

Des nervures sont prévues sur les côtés de la brosse pour enlever les saletés qui s'accrochent.



 Mettez l'aspirateur hors tension avant tout entretien de la mini-turbobrosse et débranchez la prise de l'appareil du secteur.

### Éliminer les fils et les cheveux

- Coupez les cheveux qui sont enroulés autour du rouleau de brosse avec une paire de ciseaux. Une rainure de guidage est intégrée au rouleau pour les ciseaux.

Les cheveux coupés sont ensuite aspirés par l'aspirateur.

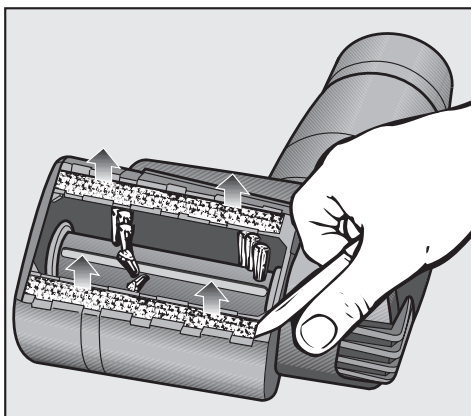
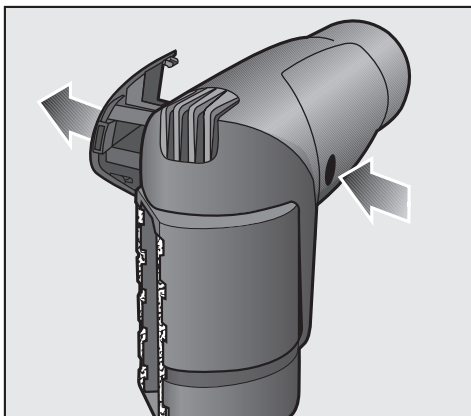
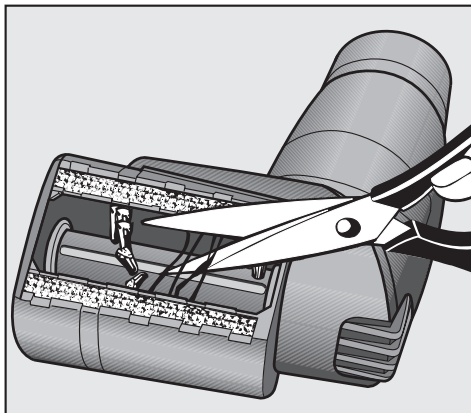
Vous pouvez ouvrir la semelle en cas de salissures tenaces ou d'objets bloqués dans le rouleau de brosse. Vous pouvez ainsi enlever facilement de gros débris aspirés.

- Pressez le bouton de déverrouillage et retirez le cache d'entretien.
- Enlevez toutes les saletés incrustées à l'intérieur de la brosse et du rouleau de brosse.
- Remettez le cache d'entretien dans la mini-turbobrosse.

### Remplacer les ramasse-fils.

Remplacez les ramasse-fils situés autour de l'orifice d'aspiration de la mini-turbobrosse lorsque les petits poils sont usés.

- Dégagez les ramasse-fils des fentes avec un couteau ou autre objet pointu au niveau des marquages rouges.
- Remplacez-les par des nouveaux.



# it - Istruzioni di sicurezza e avvertenze

---

Questa turbospazzola manuale è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può tuttavia provocare danni a persone e/o cose.

Prima di utilizzare la spazzola per la prima volta, leggere attentamente questo libretto di istruzioni; contiene informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione della turbospazzola. In questo modo si evitano pericoli per le persone e danni alla turbospazzola stessa.

Conservare le istruzioni d'uso e consegnarle anche a eventuali altri utenti.

## Uso previsto

► Questa turbospazzola è destinata esclusivamente all'uso domestico o simile e nei limiti dell'uso domestico per aspirare e spazzolare superfici asciutte. Non aspirare o spazzolare con la turbospazzola persone né animali. Qualsiasi uso diverso da quello previsto, modifiche o trasformazioni della spazzola non sono ammessi. Miele non risponde di danni causati da un uso diverso da quello previsto o da impostazioni sbagliate dell'accessorio.

## Bambini

► Tenere lontani i bambini dalla turbospazzola in funzione. Potrebbero infilare le mani nel rullo in movimento e farsi male.

## Sicurezza tecnica

► Spegnerne sempre l'aspirapolvere dopo l'uso e prima di ogni operazione di pulizia e/o manutenzione. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

► Non immergere mai per nessun motivo la turbospazzola in acqua; pulirla solamente con un panno asciutto oppure solo leggermente inumidito. Pericolo di scossa elettrica se l'umidità penetra nell'aspirapolvere.

## Impiego corretto

► Non infilare mai le dita o le mani nel rullo mentre è in movimento. Pericolo di ferirsi!

► Non aspirare con la turbospazzola ad altezza della testa. I capelli, se sono lunghi, potrebbero essere aspirati e arrotolati sul rullo.

► Tenere lontani dalla spazzola oggetti come tende, abiti, scarpe. Potrebbero essere aspirati e arrotolati sul rullo.

► Spegnerne sempre l'aspirapolvere se si fa una pausa, per evitare qualsiasi pericolo.

► Non aspirare sostanze facilmente infiammabili o esplosive né gas; non passare l'aspirapolvere nemmeno in locali dove tali sostanze sono depositate.

► Non aspirare superfici che per la loro conformazione possano essere aspirate o arrotolate sul rullo.

► Non aspirare sostanze liquide né sporco umido. Potrebbero provocare dei guasti di funzionamento sia alla turbospazzola, sia all'aspirapolvere. Inoltre compromettono la protezione contro scosse elettriche. Se le superfici sono state lavate o passate con la schiuma, aspettare che siano completamente asciutte prima di passare l'aspirapolvere.

► Non aspirare oggetti pesanti e duri o appuntiti. Turbospazzola e aspirapolvere potrebbero intasarsi e subire dei danni.

► Non aspirare carbone o cenere ardenti o apparentemente spenti. La turbospazzola e l'aspirapolvere potrebbero incendiarsi.

## Smaltimento della turbospazzola

► Smaltire la turbospazzola in un regolamento centro di raccolta.

Il produttore non risponde per danni che derivano dall'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza.

## Consigli per l'uso

La turbospazzola manuale è ideale per la pulizia di poltrone, materassi, sedili di automobili, scale rivestite di moquette, ecc.

Attenersi innanzitutto alle indicazioni sulla pulizia e sulla manutenzione fornite dal produttore della superficie da aspirare.

### **Non si possono aspirare con la turbospazzola le seguenti superfici:**

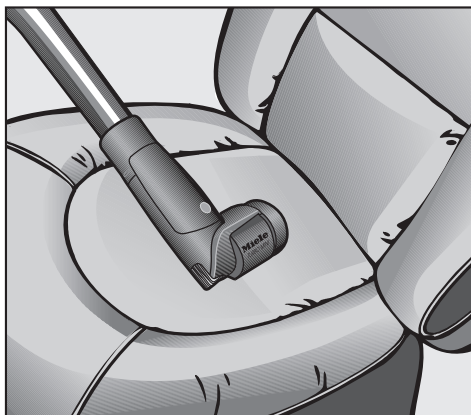
- superfici dure come frontali dei mobili, pavimenti in legno o lastricati in pietra ecc. A diretto contatto con la turbospazzola, queste superfici potrebbero subire dei danni; anche la turbospazzola potrebbe danneggiarsi;
- tappeti annodati a mano o a pelo molto lungo. Pericolo di tirare i fili.

## Montare la turbospazzola

- Infilare la turbospazzola a mano sull'impugnatura o sul tubo aspirante rigido, a seconda di come è più comodo per l'utente e per l'uso.

La turbospazzola può essere innestata anche direttamente sul tubo aspirante flessibile, dopo aver tolto l'impugnatura.

- In questo caso, infilare il tubo aspirante flessibile nella spazzola con una rotazione finché si aggancia.
- Per separare i pezzi, premere il tasto di sbloccaggio.

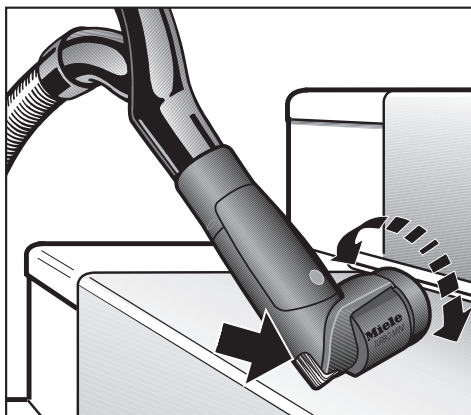




## Impiego della turbospazzola

- Per ottenere l'effetto migliore, selezionare la potenza media e muovere la turbospazzola lentamente avanti e indietro sulla superficie da passare.

La testa della spazzola è mobile, si ruota con facilità per sfruttare ogni angolo di inclinazione. Lateralmente sono presenti delle nervature che aiutano a rimuovere lo sporco più tenace.



 Spegner sempre l'aspirapolvere prima di qualsiasi intervento di manutenzione alla turbospazzola ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

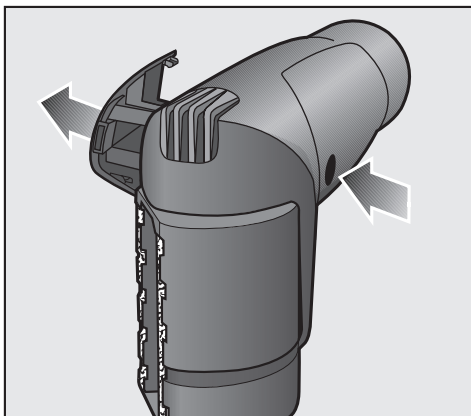
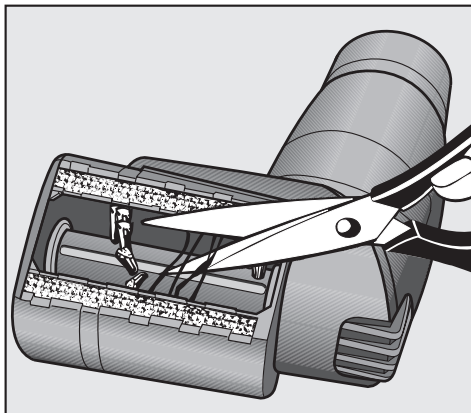
### Togliere fili e capelli

- Tagliare i fili e i capelli che si fossero arrotolati sul rullo con una forbice. Sul rullo è prevista un'apposita scanalatura per infilare la forbice.

Aspirare poi i residui.

Se fosse molto sporca o intasata, la turbospazzola può essere aperta per rimuovere lo sporco.

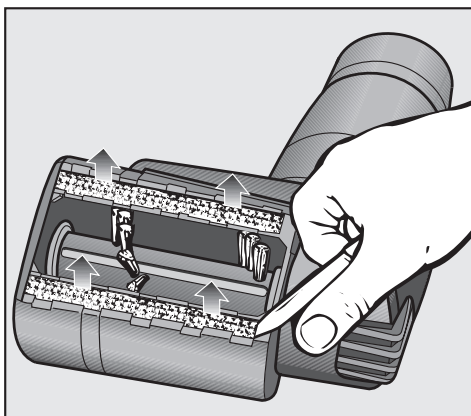
- Premere il tasto di sblocco e togliere lo sportellino sul lato opposto.
- Rimuovere le particelle di sporco dall'interno e dal rullo.
- Richiudere lo sportellino.



### Sostituire gli alzafile

Sostituire gli alzafile che si trovano sull'apertura di aspirazione della turbospazzola manuale quando il feltro è liso.

- Di lato, dove ci sono i segni rossi, sollevare gli alzafile dalle fessure utilizzando ad es. un coltello.
- Sostituire gli alzafile consumati con quelli nuovi.



Este turbo-cepillo de mano cumple todas las normas de seguridad vigentes. Sin embargo, el uso indebido del mismo puede provocar daños físicos y materiales.

Lea detenidamente las instrucciones de manejo antes de poner en marcha el aparato. En ellas encontrará importantes indicaciones relativas a la seguridad, el uso y el mantenimiento del turbo-cepillo de mano. De este modo se protege Vd. y a otras personas a la vez que evita daños en el turbo-cepillo de mano.

¡Guarde las instrucciones de manejo y entréguelas al propietario en caso de venta posterior del aparato!

## Uso apropiado

► Utilice el turbo-cepillo de mano únicamente en lugares domésticos para la aspiración y el cepillado de suelos secos. No se deberá utilizar para aspirar o cepillar partes del cuerpo humano o de animales.

Otros usos, cambios y modificaciones del turbo-cepillo de mano son inadmisibles. El fabricante no se hace responsable de daños provocados por el uso indebido o por el manejo incorrecto del aparato.

## Niños en las inmediaciones

► ¡Mantenga a los niños alejados del tubo-cepillo de mano mientras está aspirando con el mismo! Los niños podrían introducir la mano en el rodillo en funcionamiento y lesionarse.

## Seguridad técnica

► Desconecte el aspirador después de su uso y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza/mantenimiento. Desconecte la clavija de la base de enchufe.

► ¡Nunca sumerja el aparato en agua! Límpielo con un paño seco o ligeramente húmedo. La humedad en el interior del aspirador podría dar lugar a descargas eléctricas.

# es - Advertencias e indicaciones de seguridad

## Uso apropiado

- ▶ No toque el rodillo mientras gira. Existe el riesgo de lesionarse.
- ▶ ¡No aspire con el turbo-cepillo de mano cerca de la cabeza! Los cabellos largos podrían ser aspirados y enrollados en el cepillo eléctrico.
- ▶ No acerque el turbo-cepillo de mano a objetos como cortinas, prendas de vestir o bufandas. Podrían quedar atrapadas en la aspiradora y sufrir daños.
- ▶ Desconecte el aspirador inmediatamente en los descansos, a fin de evitar cualquier riesgo.
- ▶ No aspire sustancias o gases explosivos o fácilmente inflamables y no aspire en lugares donde se almacenen este tipo de sustancias.
- ▶ No aspire superficies donde exista el riesgo de aspirar o enrollar objetos.
- ▶ ¡No aspire líquidos o suciedad húmeda! La humedad puede dar lugar a considerables perturbaciones en el funcionamiento del turbo-cepillo de mano y del aspirador. Asimismo puede anular la protección contra descargas eléctricas. Después de la limpieza húmeda de alfombras o moquetas, cerciőrese de que estén totalmente secas antes de pasar el aspirador.

▶ No aspire objetos pesados, duros o con cantos cortantes. El turbo-cepillo de mano y el aspirador podrían bloquearse y dañarse.

▶ No aspire ascuas ni carbón encendidos o aparentemente apagados. El turbo-cepillo de mano y el aspirador podrían incendiarse.

## Reciclaje del turbo-cepillo de mano

▶ Lleve el turbo-cepillo de mano a un punto de recogida selectiva para su desecho.

El fabricante no se hace responsable de los daños que se hayan originado por la no observancia de las "Advertencias e indicaciones de seguridad".

## Recomendaciones de uso

El turbo-cepillo de mano es apropiado para limpiar - cepillando y aspirando - muebles tapizados, colchones, asientos de coches, escaleras con moqueta, etc.

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

### Con el turbo-cepillo de mano no debe aspirar

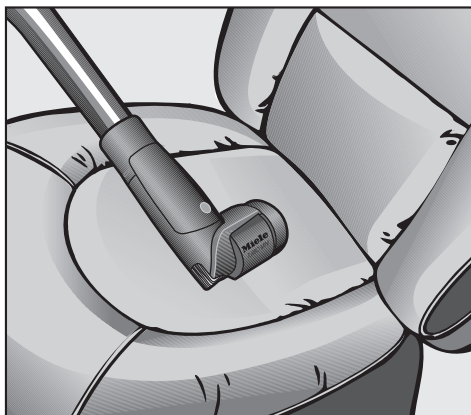
- superficies duras, como frontales de muebles, suelos de madera y de piedra, etc. Este tipo de suelos podrían resultar dañados por el contacto directo con el turbo-cepillo de mano. También el cepillo puede quedar dañado.
- moquetas o alfombras hechas a mano o de pelo muy largo. Podría dañar el tejido.

## Colocar el turbo-cepillo de mano

- Acople el turbo-cepillo de mano en el tubo de aspiración o en el mango dependiendo de lo que resulte más cómodo en cada caso.

Puede acoplar el turbo-cepillo de mano en la manguera de aspiración separada del mango.

- Acople la manguera de aspiración girando el turbo-cepillo de mano, hasta que se encuentre correctamente encajada.
- Pulse las teclas de desbloqueo de la manguera de aspiración para separar los componentes.

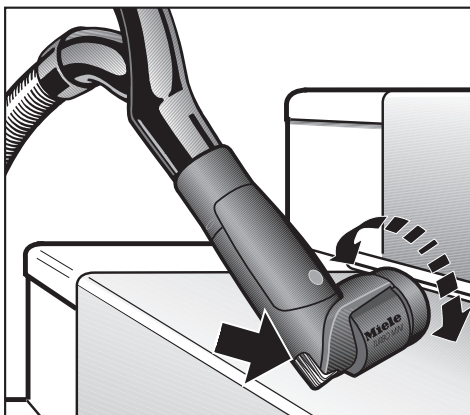


## Utilización del turbo-cepillo de mano

- Al aspirar superficies, desplace lentamente el turbo-cepillo de mano hacia delante y hacia atrás para lograr una eficacia de aspiración óptima.

El cabezal de cepillado giratorio permite un ajuste óptimo del ángulo.

Para eliminar la suciedad incrustada el turbo-cepillo cuenta con nervios laterales.



 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.

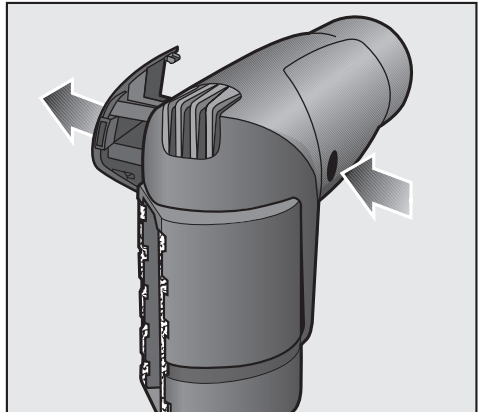
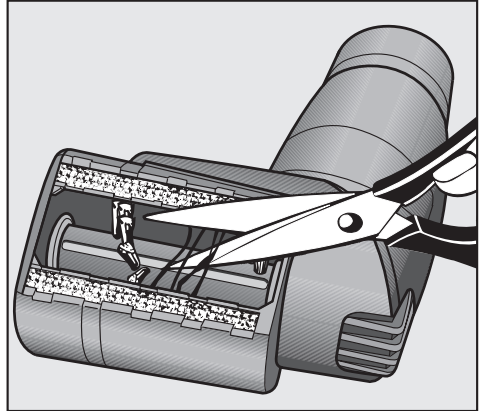
### Retirar hilos y cabellos

- Corte con una tijera los hilos y los cabellos, que se hayan enrollado en el rodillo del cepillo. El cepillo dispone de un ranura para introducir la tijera.

A continuación, el aspirador aspirará los hilos y cabellos cortados.

En caso de suciedad resistente u obstrucción en el interior del cepillo, puede abrirlo. De este modo puede eliminar con facilidad los objetos grandes que se hayan aspirado.

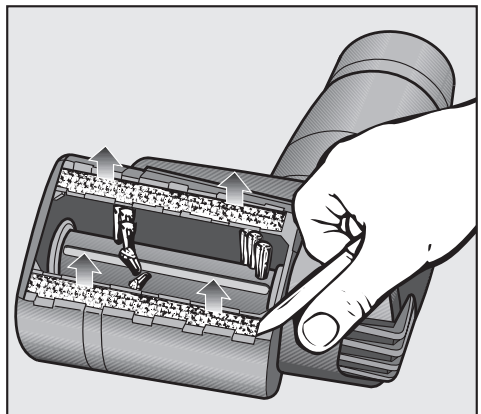
- Pulse el botón de desbloqueo y extraiga la tapa de servicio del lado opuesto.
- Elimine toda la suciedad adherida al interior y al rodillo del cepillo.
- Vuelva a introducir la tapa de servicio en el turbo-cepillo de mano.



### Sustituir los desprendedores de hilos

Sustituya los desprendedores de hilos de la tobera del turbo-cepillo de mano, al detectar su desgaste.

- Extraiga los desprendedores de hilos de su alojamiento levantándolos, p. ej., con un cuchillo, por el lateral siguiendo las marcas rojas.
- Sustituya los desprendedores de hilos.



Esta escova manual turbo corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

Leia as instruções de utilização antes de iniciar o primeiro funcionamento com a escova manual turbo. As instruções contêm informações importantes sobre instalação, segurança, utilização e manutenção da escova manual turbo. Desta forma não só se protege como evita anomalias na escova manual turbo.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário!

### Crianças perto do aparelho

► Mantenha as crianças afastadas da escova manual turbo durante a sua utilização. As crianças podem agarrar no rolo da escova em funcionamento e lesionarem-se.

### Segurança técnica

► Desligue o aspirador após a utilização e antes de efectuar trabalhos de limpeza e manutenção. Desligue a ficha da tomada.

► Não mergulhe a escova manual turbo em água e efectue a sua limpeza a seco ou com um pano húmido. Humidade no aspirador pode provocar choque eléctrico.

### Utilização adequada

► Utilize a escova manual turbo exclusivamente a nível doméstico para aspirar superfícies secas. Pessoas e animais não devem ser aspirados com escova manual turbo.

Outro tipo de utilização ou alterações são da responsabilidade do utilizador. A Miele não assume responsabilidade por danos causados devido a uso inadvertido do aparelho ou por utilização incorrecta.



### Utilização adequada

- ▶ Não toque no rolo da escova em funcionamento. Perigo de ferimentos.
- ▶ Mantenha a escova manual turbo longe da sua cabeça durante a aspiração. Se tiver cabelos compridos podem ficar presos e enrolar na escova.
- ▶ Mantenha peças como por ex. cortinados, fitas, distantes da escova manual turbo. Estas peças podem ficar presas e enrolarem-se na escova.
- ▶ Desligue o aspirador mesmo no caso de curtas paragens, para evitar perigos.
- ▶ Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.
- ▶ Não aspire superfícies que possam ser sugadas ou ficar enroladas.
- ▶ Não aspire líquidos nem sujidade húmida. O que pode contribuir para avarias de funcionamento na escova manual turbo e no aspirador. Além disso a protecção contra o choque eléctrico pode ficar afectada. Tapetes ou alcatifas húmidos ou acabados de limpar com champô, devem estar completamente secos antes de serem aspirados.
- ▶ Não aspire objectos pesados, duros ou cortantes. A escova manual turbo e o aspirador podem bloquear ou ficar danificados.

▶ Não aspire carvão e objectos incandescentes ou que pareçam apagados. A escova manual turbo e o aspirador podem pegar fogo.

### Escova manual turbo em fim de vida útil

▶ Ao deixar definitivamente de utilizar a escova manual turbo entregue-a num centro de reciclagem adequado.

O fabricante não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à não observação das medidas de segurança e precauções.

## Recomendações de utilização

A escova manual turbo é adequada para aspirar sofás, colchões, assentos de automóveis, escadas alcatifadas, etc.

Observe, em primeiro lugar, as indicações de limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante da superfície a aspirar.

### Com a escova manual turbo não deve aspirar

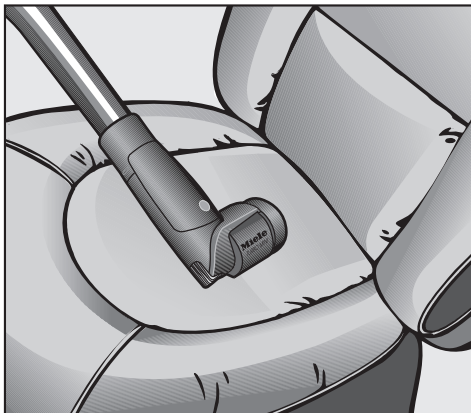
- superfícies duras, como por ex. frente de móveis, soalho de madeira ou pavimento com azulejos etc. podem ficar danificados devido ao contacto directo com a escova manual turbo. E a própria escova também.
- tapetes feitos à mão ou superfícies com pelos longos. Existe perigo dos fios serem puxados.

### Encaixar a escova manual turbo

- Encaixe a escova manual turbo no tubo de sucção ou na pega, conforme a situação mais confortável para efectuar a aspiração.

Mas também pode encaixar a escova manual turbo directamente na mangueira de sucção sem a pega.

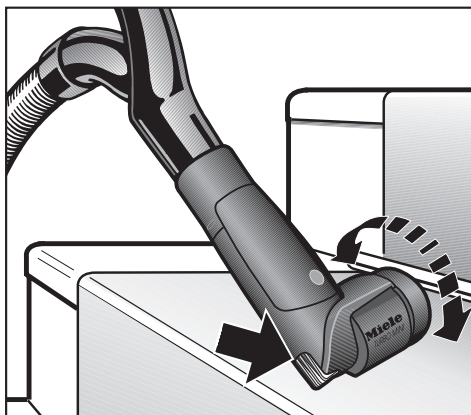
- Para isso encaixe a mangueira na escova manual turbo dando uma volta, até sentir o encaixe.
- Pressione as teclas de desbloqueio na mangueira, quando pretender separar as peças uma da outra.



## Utilização

- Ao aspirar as superfícies deslize a escova manual turbo na potência média de trás para a frente para obter o melhor efeito de aspiração.

A cabeça rotativa da escova possibilita uma excelente regulação do ângulo. Para eliminar a sujidade mais renitente estão colocadas ripas lateralmente.



 Desligue o aspirador sempre que efectuar qualquer trabalho de manutenção na escova manual turbo e retire a ficha da tomada.

### Eliminar linhas e cabelos

- Utilizando uma tesoura corte as linhas e os cabelos, que se enrolaram à volta do eixo. Encaixe a ponta da tesoura na ranhura existente no rolo.

Durante o funcionamento o aspirador ira aspirar esses detritos.

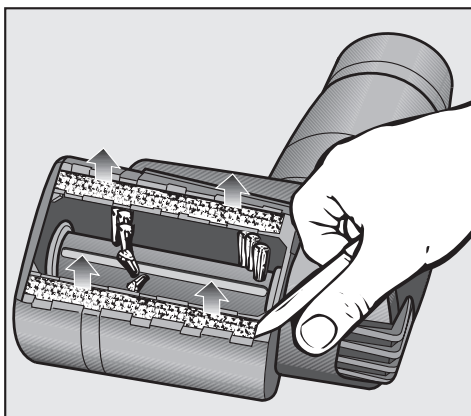
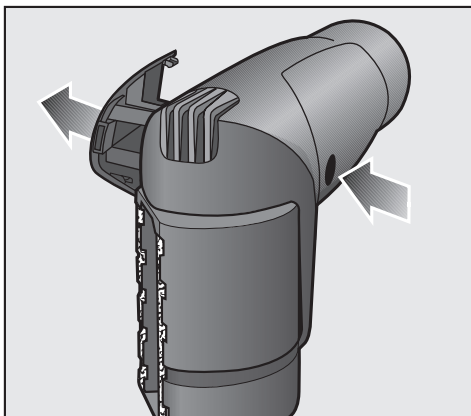
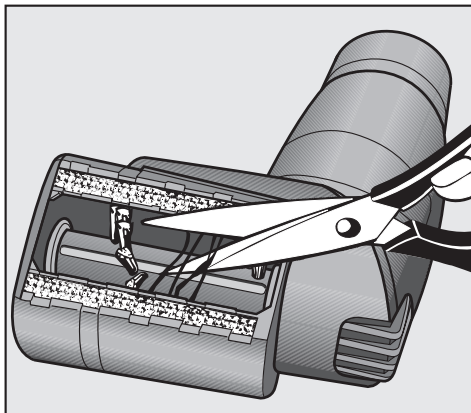
Pode abrir o revestimento da escova para eliminar sujidade mais renitente ou em caso de obstruções no interior da escova manual turbo. Peças maiores eventualmente sugadas podem assim ser facilmente eliminadas.

- Pressione o botão de desbloqueio e retire a tampa de inspecção.
- Elimine toda a sujidade que se tenha depositado no interior e também no rolo da escova.
- Volte a encaixar a tampa de inspecção na escova manual turbo.

### Substituir o apanha-linhas

Renove o apanha-linhas situado no bocal de sucção da escova manual turbo logo que detecte que a superfície está saturada.

- Utilize por exemplo a ponta de uma faca encaixando-a na zona marcada a encarnado para retirar o apanha linhas do encaixe.
- Substitua o apanha linhas por um novo.



Bu turbo el fırçası yasal güvenlik şartlarına uygun olarak üretilmiştir. Yanlış kullanım kişi ve eşyaya zarar verebilir.

Turbo fırçayı ilk defa kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kitapçıkta turbo fırçanın güvenli kullanımı ve bakımı ile ilgili bilgiler bulacaksınız. Bu sayede kendinizi ve cihazı meydana gelebilecek zararlardan korumuş olursunuz.

Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve cihazın sizden sonraki sahibine teslim ediniz.

### Çevredeki Çocuklar

► Turbo fırça çalışırken çocuklar cihazdan uzakta tutulmalıdır. Çocuklar dönmekte olan silindirik fırçayı tutmak isteyebilirler ve yaralanabilirler.

### Teknik Güvenlik

► Elektrik süpürgesini kullandıktan sonra ve temizlik/bakım işlemlerinden önce kapatınız. Bunun için cihazın fişini prizden çekiniz.

► Turbo el fırçasını asla suya sokmayınız ve cihazı sadece kuru veya hafif nemli bir bezle siliniz. Süpürge'nin içine sızabilecek nem elektrik çarpmasına neden olabilir.

### Kullanım Kuralları

► Turbo fırçayı evlerde kuru zeminlerin tozlarının çekilmesi için kullanınız. İnsanların veya hayvanların üzerindeki tozları bu cihazla almaya veya fırçalamaya çalışmayınız. Bu fırçanın farklı amaçlar için kullanımı, parçalarının değiştirilmesi ve cihaz üzerinde değişiklikler yapılması kesinlikle yasaktır. Miele firması kullanım kuralları dışında veya yanlış kullanım sonucunda oluşan zararlardan sorumlu tutulamaz.

## tr – Güvenlik Tavsiyeleri ve Uyarılar

### Doğru Kullanım

- Dönmekte olan silindir fırçayı tutmayınız. Yaralanma tehlikesi.
- Turbo el fırçasını saçlarınıza yakın çalıştırmayınız. Uzun saçlar fırçanın içine çekilebilir ve silindire sarılabilir.
- Tül perde, giysi, şal, örtü gibi kumaşları da cihazdan uzak tutunuz. Aksi halde bunlar fırça tarafından çekilebilir ve silindire sarılabilir.
- Bu tip tehlikelere yol açmamak için molalarda cihazı mutlaka kapatınız.
- Çabuk alev alabilen veya patlayıcı maddeler içeren ürünleri veya gazları fırça ile çekmeye çalışmayınız ve bunların depolandığı yerleri bu cihaz ile temizlemeyiniz.
- Bu cihazla fırçanın içine çekilebilecek veya silindire sarılabilecek malzemelerin bulunduğu yerleri temizlemeyiniz.
- Bu fırça ile ıslak yerleri ve ıslak kirleri çekmeyiniz. Aksi halde turbo fırçada ve elektrik süpürgesinde önemli fonksiyon bozuklukları meydana gelebilir. Ayrıca elektrik çarpmasını önleyecek sistem zarar görebilir. Islak temizlenmiş veya şampuanla yıkanmış alanların turbo fırça ile temizlenmeden önce mutlaka tamamen kurumasını bekleyiniz.

► Ağır, sert ve keskin uçlu malzemelerin cihazın içine çekilmemesine dikkat ediniz. Turbo fırça ve elektrikli süpürge bloke olur ve zarar görebilir.

► Henüz içinde ateş bulunabilen veya sönmüş görünen kül veya kömürleri bu cihazla çekmeye çalışmayınız. Turbo fırça ve elektrik süpürgesi yanabilir.

### Turbo Fırçanın Evden Çıkarılması

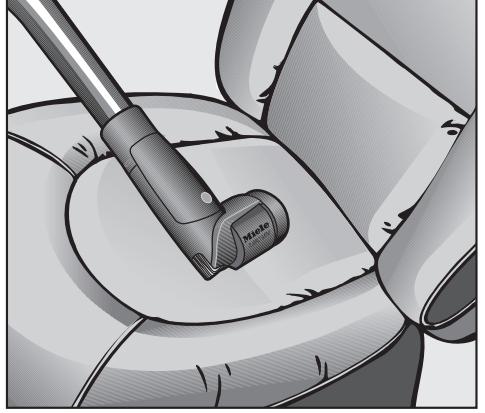
► Eski turbo fırçanın kurallara uygun bir şekilde evden çıkarılmasına dikkat ediniz.

Cihazı üreten firma güvenlik tavsiye ve uyarılarının dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

## Öneriler

Bu turbo el fırçası minderli mobilyaların, yatakların, oto koltuklarının, halı kaplı merdiven basamaklarının v.s. temizlenmesi için uygundur.

Temizlenmesi gereken yerlerde önce o ürünün üreticisinin temizlik ve bakım önerilerini dikkate alınız.



### **Turbo el fırçası aşağıda belirtilen alanlar için uygun değildir:**

- mobilya kapakları, ahşap- ve taş zeminler v.s. gibi sert alanlar turbo fırçanın kullanımı sırasında zarar görebilir, aynı şekilde fırça da bu kullanımdan olumsuz etkilenebilir.
- el dokuması veya çok uzun tüylü halılar fırça tarafında çekilebilir ve silindire sarılabilir.

## El Turbo Fırçanın Takılması

- El turbo fırçasını yapacağınız temizliğin cinsine ve sizin için en rahat pozisyona göre çekiş borusuna veya tutacağa takınız.

El turbo fırçasını tutacaktan ayırdığınız hortuma da takabilirsiniz.

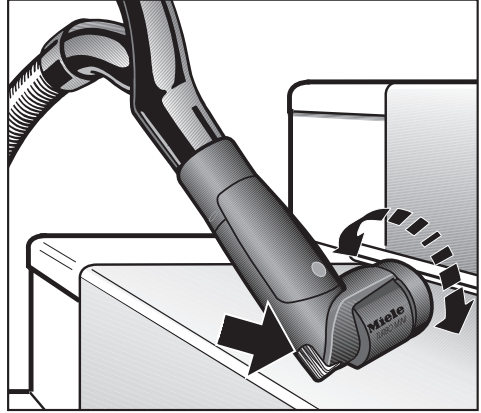
- Hortumu bir çevirişle yerine oturma sesini duyuncaya kadar el turbo fırçasına yerleştiriniz.
- Parçaları birbirinden ayırmak için hortumun açma düğmesine basınız.

## Turbo Fırçanın Kullanımı

- Temizlikte iyi bir sonuç alabilmek için turbo fırçayı orta çekiş gücünde çalışırken yavaşça öne ve arkaya hareket ettiriniz.

Fırçanın döner kafası sayesinde işiniz kolaylaşır.

Yanlardaki girintiler sayesinde inatçı kirler kolayca alınabilir.





⚠ Turbo fırçanın bakıma alınmasından önce elektrik süpürge-sini kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

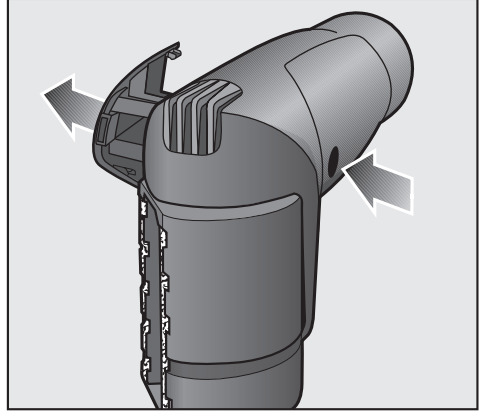
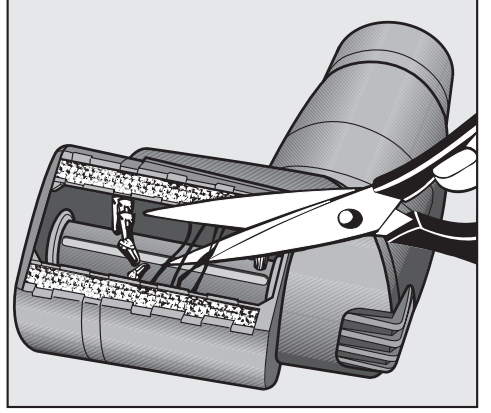
### İplik ve Saçların Temizlenmesi

- Silindire sarılmış olan iplik ve saçları bir makasla kesiniz. Makasın silindir üzerinde rahat hareket edebilmesi için silindirde bir girinti bırakılmıştır.

Kesilen parçalar daha sonra elektrik süpürgesi ile çekilebilir.

Turbo fırçanın içinde kalan ve tıkayan parçalar için burayı açabilirsiniz. İçerde kalan parçaları rahatça dışarı çıkartabilirsiniz.

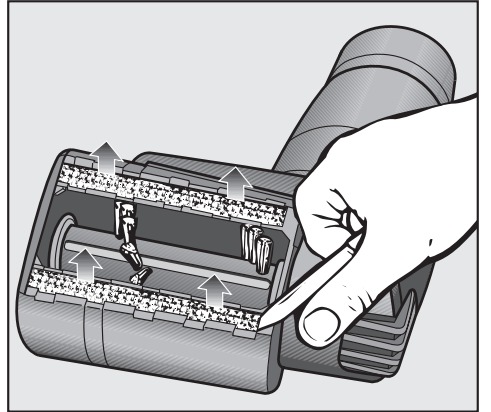
- Açma düğmesine basınız ve karşısındaki servis kapağını alınız.
- İçerdeki parçaları ve fırça silindiri üzerindeki kirleri alabilirsiniz.
- Servis kapağını tekrar yerine takınız.



### İplik Toplama Bandının Değiştirilmesi

Turbo el fırçasının ağzındaki iplik toplama bandını yıprandığında değiştirebilirsiniz.

- İplik toplama bandını kırmızı işaretli noktalardan bir bıçak yardımı ile yerinden kaldırınız.
- Yerine yeni iplik toplama bandını yerleştiriniz.



Αυτή η βούρτσα Turbo χειρός ανταποκρίνεται πλήρως στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας. Καμιά φορά όμως, η απρόσεκτη χρήση της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο χειριστή αλλά και στη συσκευή.

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη βούρτσα Turbo χειρός. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και τη συντήρηση της βούρτσας Turbo χειρός. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και τους άλλους και αποφεύγετε τυχόν βλάβες στη βούρτσα.

Φυλάσσετε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης, και σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη της βούρτσας, μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

► Η βούρτσα Turbo χειρός προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση και για τον καθαρισμό στεγνών επιφανειών. Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε σε ανθρώπους και ζώα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, τυχόν τροποποιήσεις ή αλλαγές πάνω στη βούρτσα Turbo χειρός δεν επιτρέπονται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένο χειρισμό της βούρτσας.

### Προστασία για τα παιδιά

► Χωρίς επίβλεψη, δεν επιτρέπεται στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη βούρτσα Turbo χειρός. Μπορεί να αγγίξουν τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας και να τραυματισθούν.

### Τεχνική ασφάλεια

► Διακόπτετε τη λειτουργία της σκούπας μετά τη χρήση της και πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση. Βγάζετε το φιν από την πρίζα.

► Καθαρίζετε πάντα τη βούρτσα Turbo χειρός με ένα στεγνό ή ελαφρά υγρό πανί. Μην τη βυθίζετε ποτέ μέσα σε νερό. Αν παραμείνει υγρασία μέσα στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

### Σωστή χρήση

► Μην ακουμπάτε κατά τη λειτουργία τον κύλινδρο της βούρτσας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

► Μην σκουπίζετε ποτέ με τη βούρτσα Turbo χειρός κοντά στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τα μακριά μαλλιά να αναρροφηθούν και να μπερδευτούν.

► Μην πλησιάζετε ποτέ με τη βούρτσα Turbo χειρός κουρτίνες, φορέματα ή κασκόλ. Αυτού του είδους τα υφάσματα μπορεί να αναρροφηθούν και να μπερδευτούν.

► Σε τυχόν διαλείμματα κατά τον καθαρισμό, διακόπτετε πάντα τη λειτουργία της σκούπας, για να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο.

► Μην πλησιάζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, όπως π.χ. γκάζι, γιατί μπορεί με την αναρρόφησή τους να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

► Μην σκουπίζετε ποτέ σε επιφάνειες, οι οποίες εύκολα μπορεί να αναρροφηθούν ή να μπερδευτούν στο εσωτερικό της βούρτσας.

► Μην σκουπίζετε ή απορροφάτε νερό με τη βούρτσα, γιατί ενδέχεται αφενός μεν να προκληθούν σοβαρές βλάβες στη βούρτσα Turbo χειρός και στη σκούπα και αφετέρου να μειωθεί η ασφάλεια που έχουν για προστασία από ηλεκτροπληξία. Γι' αυτό το λόγο δεν πρέπει να σκουπίζετε φρεσκοπλυμένα χαλιά, που δεν έχουν ακόμη στεγνώσει.

► Προσέχετε να μην αναρροφηθούν βαριά, σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα. Μπορεί να προκαλέσουν μπλοκάρισμα και βλάβες στη βούρτσα Turbo χειρός και στη σκούπα.

► Μην επιχειρήσετε την αναρρόφηση από στάχτη και κάρβουνα, που πιθανώς να μην έχουν σβήσει τελείως, γιατί μπορεί η βούρτσα Turbo χειρός και η σκούπα να πιάσουν φωτιά.

### Για τα παλιά εξαρτήματα

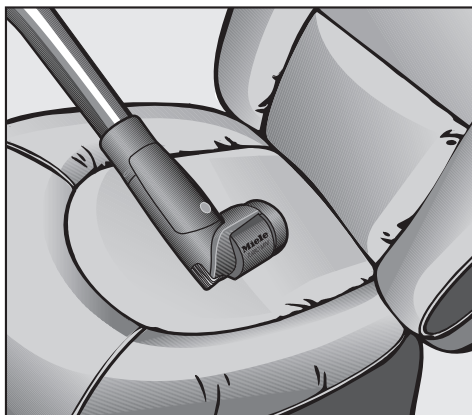
► Φροντίστε να παραδώσετε την παλιά σας βούρτσα Turbo χειρός στον αρμόδιο φορέα αποκομιδής απορριμμάτων.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που έχουν προκύψει από αδιαφορία του χειριστή να τηρεί με ακρίβεια τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας.

## Κατάλληλες επιφάνειες καθαρισμού

Η βούρτσα Turbo χειρός είναι κατάλληλη για να καθαρίζετε καναπέδες, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτου, σκαλοπάτια καλυμμένα με μοκέτα κ.λπ.

Πρώτα απ' όλα λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις καθαρισμού και περιποίησης του κατασκευαστή της μοκέτας ή του χαλιού που πρόκειται να καθαρίσετε.



## Δεν επιτρέπεται να καθαρίσετε με τη βούρτσα Turbo χειρός

- σκληρές επιφάνειες, όπως π. χ. προσόψεις επίπλων, ξύλινα ή πέτρινα δάπεδα κ.λπ. Τέτοιου είδους επιφάνειες μπορεί να καταστραφούν από την άμεση επαφή με την βούρτσα Turbo χειρός. Το ίδιο θα συμβεί και στην βούρτσα.
- χειροποίητα χαλιά, όπως επίσης χαλιά και μοκέτες με πολύ μακρύ πέλος. Υπάρχει κίνδυνος να τραβηχτούν κομμάτια από το νήμα των χαλιών.

## Σύνδεση της βούρτσας Turbo χειρός

- Τοποθετείτε τη βούρτσα στο μεταλλικό σωλήνα ή στη χειρολαβή, ανάλογα με την περίπτωση καθαρισμού.

Μπορείτε να την προσαρμόσετε και στον εύκαμπτο σωλήνα, αφού αφαιρέσετε τη χειρολαβή.

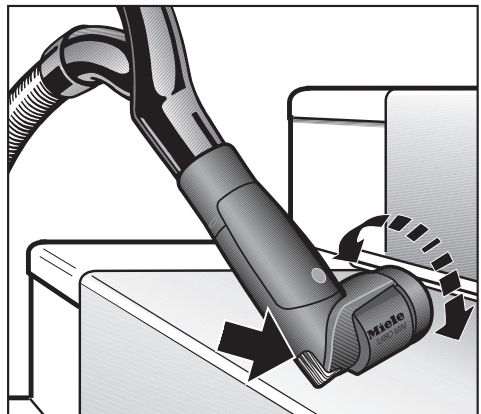
- Με μια περιστροφή προσαρμόζετε τον εύκαμπτο σωλήνα στη βούρτσα Turbo χειρός μέχρι να εφαρμόσει σωστά.
- Για να αποσυνδέσετε πάλι τα δύο μέρη, πατάτε το πλήκτρο απασφάλισης στο σωλήνα.

## Χρήση της βούρτσας Turbo χειρός

- Κατά τον καθαρισμό, κατευθύνετε τη βούρτσα Turbo χειρός, με μεσαία βαθμίδα αναρρόφησης, σιγά σιγά προς τα εμπρός και προς τα πίσω. Έτσι επιτυγχάνετε το καλύτερο αποτέλεσμα.

Η περιστρεφόμενη κεφαλή της βούρτσας Turbo χειρός δίνει τη δυνατότητα για τη βέλτιστη ρύθμιση της γωνίας.

Για την απομάκρυνση της δύσκολης βρωμιάς υπάρχουν πτερύγια στις δύο πλευρές της βούρτσας.



## el - Συντήρηση

 Διακόπτετε πάντα τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας και βγάξετε το φισ από την πρίζα, πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης της βούρτσας Turbo χειρός.

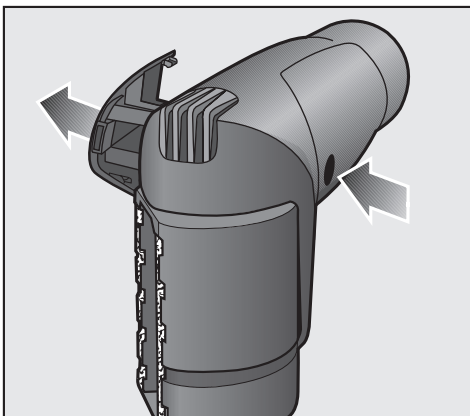
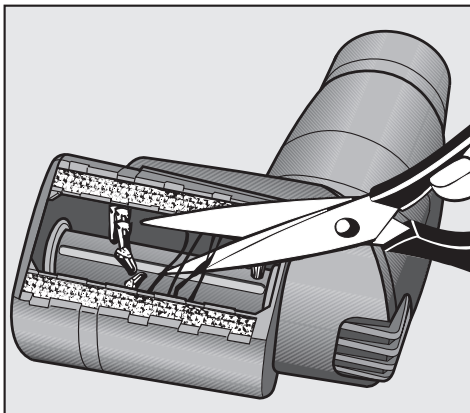
### Απομάκρυνση κλωστών και μαλλιών

- Κόβετε με ένα ψαλίδι κλωστές και μαλλιά που έχουν τυλιχτεί στον κύλινδρο της βούρτσας. Για να οδηγήσετε το ψαλίδι, υπάρχει μια ειδική εγκοπή στον κύλινδρο της βούρτσας.

Τα υπολείμματα θα αναρροφηθούν στη συνέχεια από την ηλεκτρική σκούπα.

Για σκληρότερους ρύπους που προκαλούν και μπλοκάρισμα στο εσωτερικό της βούρτσας Turbo χειρός, μπορείτε να την ανοίξετε. Έτσι μπορείτε να αφαιρέσετε ευκολότερα τυχόν μεγαλύτερα σκουπίδια που έχουν αναρροφηθεί.

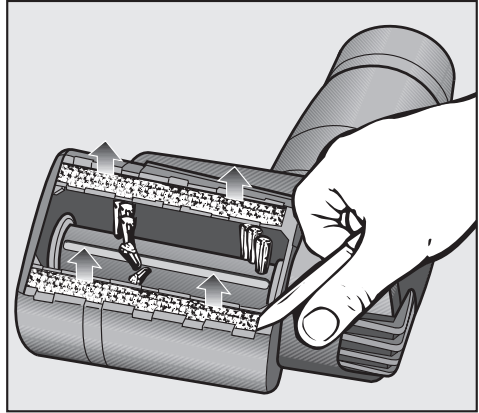
- Πιέζετε το κουμπί απασφάλισης και αφαιρείτε το καπάκι που βρίσκεται απέναντι.
- Απομακρύνετε όλα τα σκουπίδια ή αντικείμενα που έχουν κολλήσει στον κύλινδρο και γύρω από αυτόν.
- Επανατοποθετείτε το καπάκι στη βούρτσα Turbo χειρός.



### Αλλαγή του συλλέκτη κλωστών

Αντικαθιστάτε τους συλλέκτες κλωστών στο στόμιο απορρόφησης της βούρτσας Turbo χειρός, όταν το πέλος τους είναι φθαρμένο.

- Ανασηκώνετε τους συλλέκτες κλωστών, π. χ. με ένα μαχαίρι, από τη σχισμή τους στο πλάι στα κόκκινα μαρκαρίσματα.
- Αντικαθιστάτε τους συλλέκτες κλωστών με νέους.



# da - Råd om sikkerhed og advarsler

---

Denne håndturbobørste overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan dog medføre skader på både personer og ting.

Læs venligst brugsanvisningen, før håndturbobørsten tages i brug. Den giver vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og vedligeholdelse af håndturbobørsten. Derved beskyttes personer, og skader på håndturbobørsten undgås.

Gem venligst brugsanvisningen, og giv den videre til en eventuel senere ejer.

## Retningslinjer vedrørende brugen

► Håndturbobørsten må kun bruges i almindelig husholdning til støvsugning og børstning af tørre flader. Den må aldrig anvendes på mennesker eller dyr.

Anden anvendelse og ændringer af håndturbobørsten er ikke tilladt. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader forårsaget af uhensigtsmæssig brug eller fejlbetjening.

## Børn i huset

► Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af håndturbobørsten, når den er i brug, så de ikke tager fat i den roterende børstevalse og kommer til skade.

## Teknisk sikkerhed

► Sluk altid for støvsugeren efter brug og før reparation/vedligeholdelse. Træk stikket ud af stikkontakten.

► Håndturbobørsten må aldrig komme i vand, men må kun rengøres med en let fugtig klud. Fugtighed i støvsugeren kan give elektrisk stød.



## Den daglige brug

- ▶ Tag ikke fat i børstevalsen, mens den kører. Man kan komme til skade derved.
- ▶ Håndturbobørsten må ikke komme i nærheden af hovedet, når støvsugeren er tændt. Langt hår kan suges ind og blive viklet om valsen.
- ▶ Sørg for at holde f.eks. gardiner, tøjstykker og tørklæder væk fra håndturbobørsten. Ellers kan de blive suget ind og viklet om valsen.
- ▶ Sluk altid for støvsugeren ved pauser i støvsugning for at undgå faresituationer.
- ▶ Sug aldrig let-antændelige eller eksplosive stoffer eller gasser op, og anvend ikke støvsugeren på steder, hvor sådanne stoffer opbevares.
- ▶ Støvsug ikke flader, som kan blive suget ind eller viklet om valsen.
- ▶ Brug aldrig støvsugeren til at støvsuge væske eller fugtigt snavs op. Det kan forårsage betydelige funktionsforstyrrelser på både håndturbobørsten og støvsugeren. Desuden nedsættes beskyttelsen mod elektrisk stød. Nyrensedede eller nyvaskede flader skal være helt tørre, før de støvsuges.

▶ Sug aldrig tunge, hårde genstande eller genstande med skarpe kanter op med støvsugeren! Disse kan blokere og beskadige håndturbobørsten og støvsugeren.

▶ Sug aldrig glødende aske eller kul op - heller ikke aske eller kul, der tilsyneladende er gået ud! Håndturbobørsten og støvsugeren kan bryde i brand.

## Bortskaffelse af håndturbobørsten

▶ Aflever håndturbobørsten på nærmeste genbrugsstation.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

## Anbefalet anvendelse

Håndturbobørsten er velegnet til støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder, tæppebelagte trapper og lignende.

Overhold først og fremmest rengørings- og plejeanvisningerne fra producenten af den flade, der skal støvsuges.

### Følgende må ikke støvsuges med håndturbobørsten:

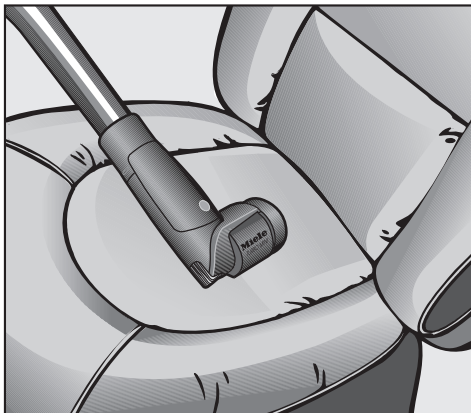
- hårde flader, som f.eks. møbel-fronter, træ- og stengulve osv. Disse flader kan blive beskadiget af den direkte kontakt med håndturbobørsten, ligesom børsten også kan blive beskadiget.
- håndknyttede eller meget langluvede tæpper. Der er risiko for, at der trækkes tråde ud.

### Håndturbobørsten sættes på

- Sæt håndturbobørsten på støvsuger-røret eller på griberøret, alt efter hvad der er mest bekvemt i den aktuelle situation.

Håndturbobørsten kan også sættes direkte på støvsugerslangen uden griberør.

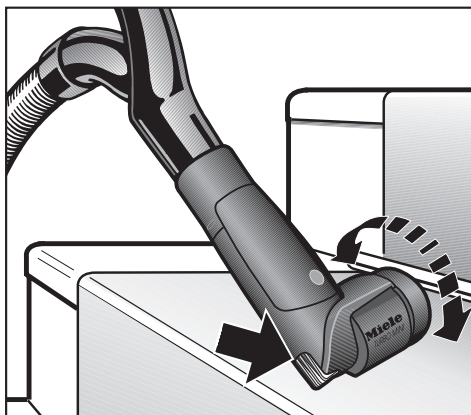
- Støvsugerslangen skal da stikkes ind i håndturbobørsten med en drejning, indtil den tydeligt går i hak.
- Tryk på låseknapperne på støvsugerslangen, når delene skal skilles ad.



## Anvendelse af håndturbo-børsten

- Ved støvsugning af flader opnås den bedste sugeeffekt ved at føre hånd-turbobørsten langsomt frem og tilbage, mens støvsugeren er indstillet på middel sugeeffekt.

Børstehovedet kan drejes, og dermed indstilles i den mest optimale vinkel. Til fjernelse af fastsiddende snavs er der anbragt riller i siden.



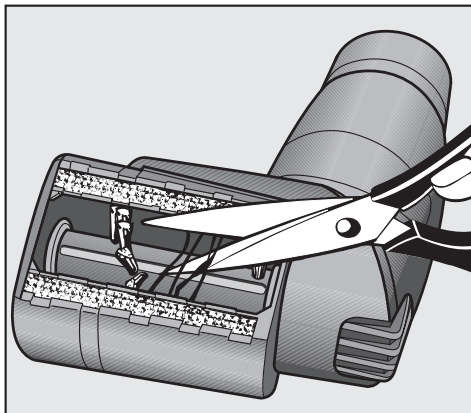
## da - Vedligeholdelse

⚠ Før hver rengøring/vedligeholdelse af håndturbobørsten skal der slukkes for støvsugeren, og stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

### Tråde og hår fjernes

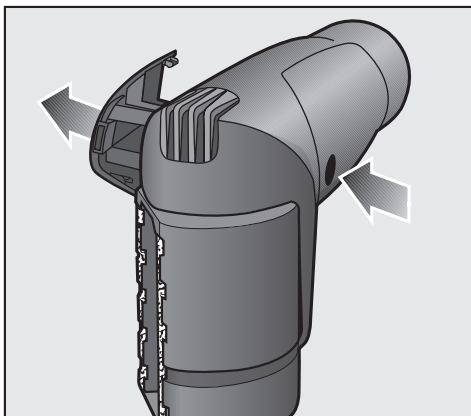
- Klip tråde og hår, der har viklet sig om børstevalsen, over med en saks. Før saksen via rillen i valsen.

Delene suges herefter op af støvsugeren.



I tilfælde af kraftigt snavs eller tilstopninger i håndturbobørsten kan den åbnes. Eventuelle større dele kan således let fjernes.

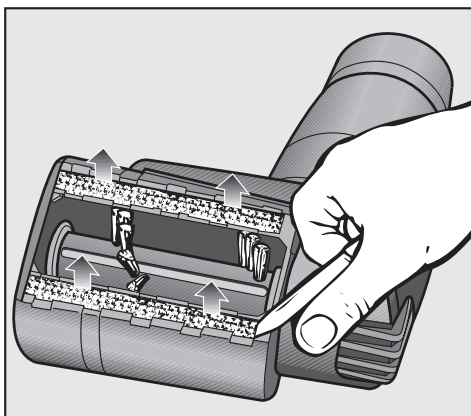
- Tryk på knappen til åbning, og tag serviceklappen overfor ud.
- Fjern alt fastsiddende snavs fra det indvendige rum og fra børstevalsen.
- Sæt serviceklappen på plads i håndturbobørsten.



### Trådfang udskiftes

Udskift trådfanget på håndturbobørstens sugemund, når luven er slidt.

- Trådfanget løftes ud af slidsen, f.eks. med en kniv ved de røde markeringer i siden.
- Sæt et nyt trådfang i.



Denne håndturbobørsten oppfyller de påbudte sikkerhetskrav. Ukyndig bruk kan likevel føre til skader på personer og gjenstander.

Les bruksanvisningen før du begynner å bruke håndturbobørsten. Den gir viktige råd om sikkerhet, bruk og vedlikehold av børsten. Da beskytter du deg selv og andre og unngår skader på børsten.

Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til en eventuell senere eier!

### Barn i nærheten

► Hold barn unna håndturbobørsten mens du støvsuger med den. Barn kan ta tak i den roterende børstevalsen og skade seg.

### Teknisk sikkerhet

► Slå alltid av støvsugeren etter bruk og før rengjøring/vedlikehold. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

► Håndturbobørsten må ikke dyppes i vann. Rengjør den kun med en tørr eller litt fuktig klut. Fuktighet i støvsugeren innebærer fare for elektrisk støt.

### Forskriftsmessig bruk

► Håndturbobørsten skal kun brukes innenfor rammen av hva som er vanlig i en husholdning, til støvsuging av tørre flater. Mennesker og dyr må ikke støvsuges eller børstes med håndturbobørsten.

Andre bruksmåter, ombygginger eller forandringer av børsten er ikke tillatt. Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes ureglementert bruk eller feil betjening.

## Bruk

- ▶ Ikke berør børstevalsen mens den går rundt. Fare for skade.
- ▶ Ikke støvsug med håndturbobørsten i nærheten av hodet. Lange hår kan suges inn og bli viklet opp.
- ▶ Hold deler som gardiner, klær, sjal o.l. unna håndturbobørsten. Slike deler kan suges fast og bli viklet opp.
- ▶ Slå alltid av støvsugeren med en gang du tar pauser, for å unngå fare.
- ▶ Ikke støvsug lett antennelige eller eksplosive stoffer eller gasser, og ikke støvsug på steder hvor slike stoffer oppbevares.
- ▶ Ikke støvsug flater der det er fare for innsugning eller oppvikling.
- ▶ Væsker og fuktig støv må ikke støvsuges. Det kan føre til betydelige funksjonsfeil på håndturbobørsten og støvsugeren. Dessuten kan beskyttelsen mot elektrisk støt bli redusert. Teppe og teppegulv som er våtrenset eller behandlet med sjampo, må tørke helt før de støvsuges.
- ▶ Ikke støvsug tunge, harde eller skarpe gjenstander. Håndturbobørsten og støvsugeren kan bli blokkert og skadet.
- ▶ Ikke støvsug glødende eller tilsynelatende sloknet aske eller kull. Håndturbobørsten og støvsugeren kan begynne å brenne.

## Kassering av håndturbobørsten

- ▶ Kast håndturbobørsten på en forsvarlig, miljøvennlig måte.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.

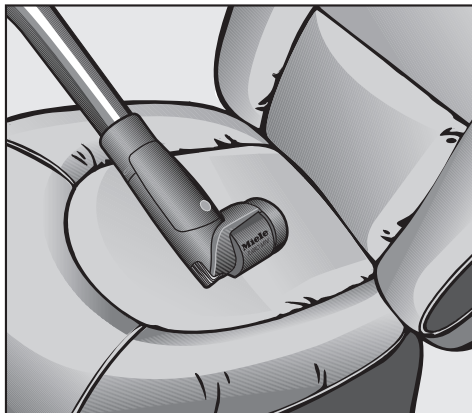
## Anbefalt bruk

Håndturbobørsten egner seg til støvsuging av stoppede møbler, madrasser, bilseter, teppebelagte trappetrinn osv.

Følg først og fremst vedlikeholdsrådene fra produsenten av gulvbelegget/teppet.

### Følgende må ikke støvsuges med håndturbobørsten:

- Harde flater, f.eks. møbelfronter, tre- og steingulv osv. Slike flater kan bli skadet ved direkte kontakt med håndturbobørsten. Selve børsten kan også bli skadet.
- Håndknyttete eller ekstremt langflossete tepper. Det er fare for at tråder blir trukket ut.



## Påsetting av håndturbobørsten

- Stikk håndturbobørsten på sugerøret eller håndtaket, alt ettersom hva som er mest praktisk i hvert enkelt tilfelle.

Du kan også sette håndturbobørsten på sugeslangen når den er atskilt fra håndtaket.

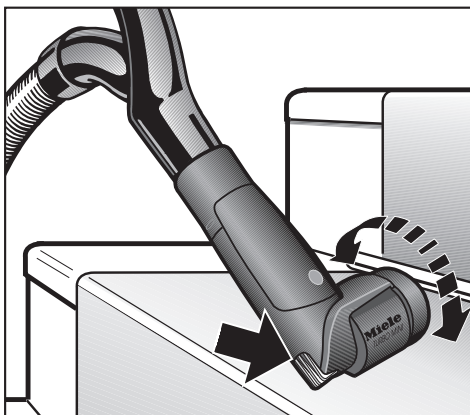
- Stikk sugeslangen inn i håndturbobørsten med en dreiebevegelse, til den tydelig fester seg.
- Trykk på utløsertastene på sugeslangen, når du vil ta delene fra hverandre.

## Bruk av håndturbobørsten

- Før håndturbobørsten langsomt frem og tilbake ved middels effekttrinn mens du støvsuger, da oppnås best sugeeffekt.

Det dreibare børstehodet gir optimal vinkelinnstilling.

For fjerning av smuss som sitter svært godt fast, har børsten ribber på sidene.



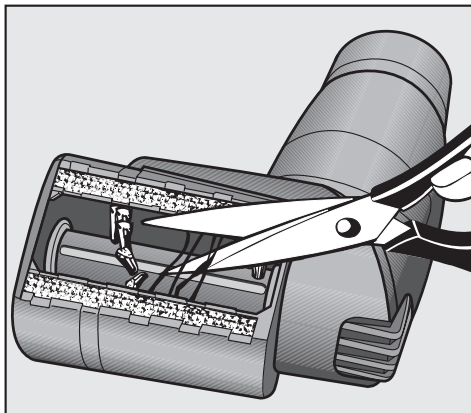


 Slå av støvsugeren før vedlikehold av håndturbobørsten og trekk støpselet ut av stikkontakten.

## Fjerning av tråder og hår

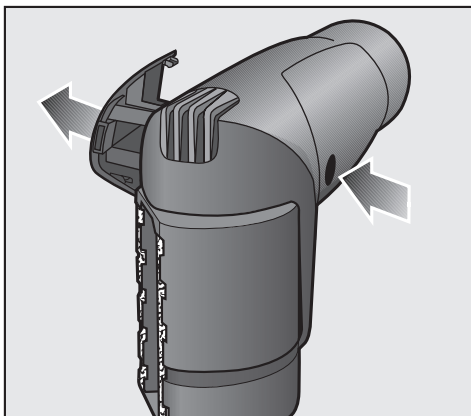
- Klipp av tråder og hår som har viklet seg rundt børstevalsen, med en saks. For føring av saksen er det laget et føringsspor på valsen.

Støvsug deretter trådene og hårene opp med støvsugeren.



Ved hardnakkett smuss eller tilstoppinger inne i håndturbobørsten, kan du åpne børsten. Eventuelle større deler som er sugd inn, er da lette å fjerne.

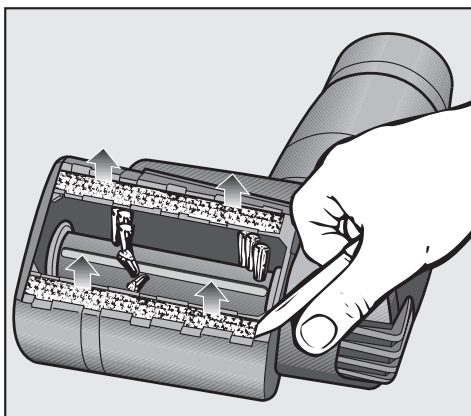
- Trykk på utløsertasten og ta av servicelokket.
- Fjern alt smuss som sitter fast, fra innerrommet og børstevalsen.
- Sett servicelokket på børsten igjen.



## Utskiftning av trådløftere

Skift trådløfterne i åpningen på håndturbobørsten hvis flossen er slitt.

- Bruk f.eks. en kniv, og løft trådløfterne ut av spaltene på de røde sidemarkeringene.
- Sett inn nye trådløftere.



Handturboborsten uppfyller gällande säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan dock leda till personskador och skador på föremål.

Läs bruksanvisningen noga innan handturboborsten tas i bruk. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och skötsel av handturboborsten. Därigenom förhindras olyckor samt skador på handturboborsten.

Spara bruksanvisningen och överlämna den vid eventuellt ägarbyte.

### Användningsområde

► Handturboborsten får endast användas för att dammsuga torra ytor i hushållet. Handturboborsten får inte användas på människor och djur.

Alla andra användningsområden samt förändringar av handturboborstens konstruktion är inte tillåtna. Miele ansvarar inte för skador som har uppstått vid otillåten eller felaktig användning.

### Om det finns barn i närheten

► Se till att barn inte är i närheten vid dammsugning med handturboborsten. Barn kan fastna med fingrarna i den roterade borsten och skadas.

### Teknisk säkerhet

► Stäng alltid av dammsugaren när du har dammsugit och innan du rengör eller underhåller den. Dra ut stickproppen ur vägguttaget.

► Doppa aldrig handturboborsten i vatten och rengör den endast med torr eller lätt fuktig trasa. Kommer det in fukt i dammsugaren finns risk för elektriska stötar.

## Användningsområde

- ▶ Rör inte den roterande borstvalsens. Risk för skador.
- ▶ Dammsug inte med handturboborsten i närheten av huvudet. Långt hår kan sugas in och fastna.
- ▶ Håll gardiner, kläder, schalar och så vidare borta från handturboborsten! De kan sugas in i dammsugaren eller viras in och fastna i borsten.
- ▶ Stäng alltid av dammsugaren under pauser i dammsugningen för att undvika olyckor.
- ▶ Dammsug aldrig lättantändligt eller explosivt material och gaser. Dammsug inte heller på platser där sådana ämnen finns.
- ▶ Dammsug inte ytor där det finns risk att något föremål sugas in i dammsugaren eller lindas upp på turboborsten.
- ▶ Dammsug inte vätskor eller annan fuktig smuts. Detta kan medföra avsevärda funktionsstörningar på handturboborsten. Dessutom kan skyddet mot elektriska stötar försämrats. Låt våta eller schamponerade mattor torka helt innan de dammsugs.
- ▶ Dammsug inga tunga, hårda föremål eller föremål med vassa kanter. Handturboborsten och dammsugaren kan blockeras och skadas.
- ▶ Dammsug inte glödande aska eller kol. Handturboborsten och dammsugaren kan fatta eld.

## Hantering av uttjänad handturboborste

- ▶ Lämna in handturboborsten för återvinning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte har följts.

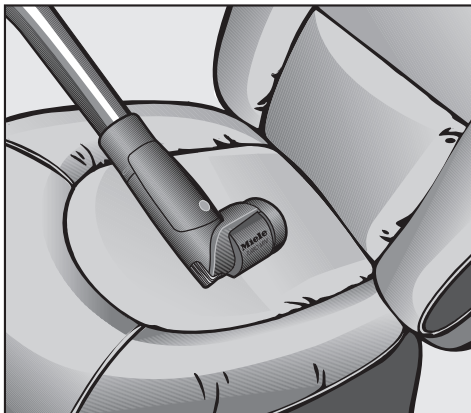
## Rekommenderad användning

Handturboborsten lämpar sig för dammsugning av stoppade möbler, madrasser, bilsäten, mattbelagda trappsteg och liknande.

Beakta i första hand rengörings- och skötselanvisningarna från tillverkaren av de ytor som ska dammsugas.

### Handturboborsten lämpar sig inte för:

- hårda ytor som till exempel möbel-fronter, parkett- och stengolv och så vidare. Sådana ytor kan skadas av direktkontakt med handturboborsten. Även handturboborsten kan skadas.
- mattor som är handknutna och har extremt lång lugg. Det finns risk för att trådarna dras ut.



## Sätta fast handturboborsten

- Sätt handturboborsten på sugröret eller handtaget, beroende på vilket som är bekvämast vid dammsugningen.

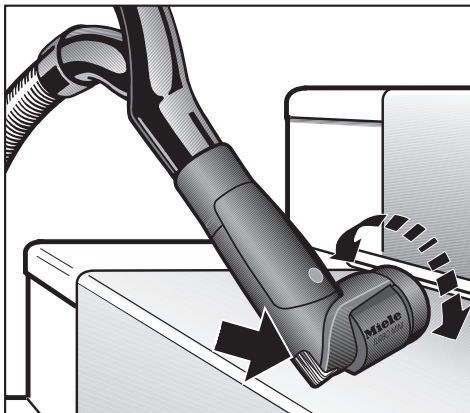
Du kan också sätta fast handturboborsten på sugröret när du har tagit bort handtaget.

- Sätt in sugröret i handturboborsten genom att vrida den tills du hör att den snäpper fast.
- Tryck på låsknapparna när du vill ta isär delarna.

## Använda handturboborsten

- För att uppnå bästa sugeffekt med handturboborsten dammsuger du på medeleffekt med långsamma rörelser.

Med det vridbara borsthuvudet kan du dammsuga ur flera olika vinklar. För att få bort svårare smuts har borsthuvudet räfflor på sidorna.



⚠ Stäng alltid av dammsugaren och dra ut stickproppen före skötsel av handturboborsten.

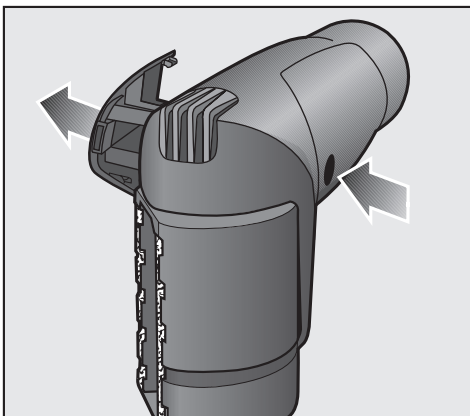
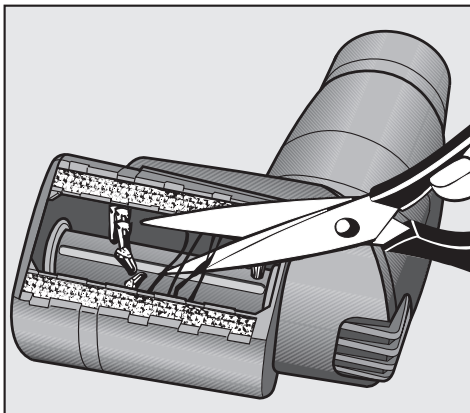
### Avlägsna trådar och hårstrån

- Klipp av trådar och hårstrån som har lindats runt borstvalsen med en sax. För att veta var du ska klippa med saxen finns ett styrspår på borstvalsen.

Trådarna och hårstråna sugas nu upp av dammsugaren.

Om handturboborsten är igensatt av smuts inuti borsten kan den öppnas. Större delar som sugits in kan då enkelt avlägsnas.

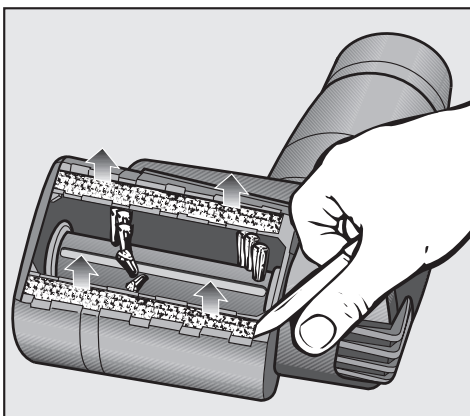
- Tryck på upplåsningsknappen och ta bort serviceluckan mittemot.
- Ta bort all fastsittande smuts från borstens insida och från borstvalsen.
- Sätt sedan tillbaka serviceluckan.



### Byta tråddlyftarna

Byt ut tråddlyftarna på handturboborstens munstycke när luggen är utnött.

- Lyft upp tråddlyftarna ur slitsen på sidorna vid de röda markeringarna med hjälp av exempelvis en kniv.
- Sätt i nya tråddlyftar.



Tämä käsiturbosuutin täyttää asetetut turvallisuusmääräykset. Laitteen asiaton käyttö voi kuitenkin johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää käsiturbosuutinta! Käyttöohjeessa on tärkeitä käsiturbosuuttimen turvallisuutta, käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita. Näin vältät mahdolliset vahingot ja käsiturbosuuttimen rikkoutumisen.

Säilytä tämä käyttöohje! Jos luovutat käsiturbosuuttimen toiselle käyttäjälle, muista antaa käyttöohje laitteen mukana.

### Määräystenmukainen käyttö

► Käsiturbosuutin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa ja kotitalouksien kaltaisissa ympäristöissä, ja sitä saa käyttää vain kuivien pintojen imurointiin ja harjaamiseen. Käsiturbosuuttimella ei saa imuroida eikä harjata ihmisiä eikä eläimiä.

Suuttimen kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä, kuten myös kaikenlaiset suuttimeen tehdyt jälkiasennus- ja muutostyöt. Miele ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen asiattomasta tai vääränlaisesta käytöstä.

### Jos läheisyydessä on lapsia

► Pidä lapset loitolla käsiturbosuuttimesta, kun käytät sitä! Lapset voivat tarttua pyörivään harjatelaan ja loukata itsensä.

### Tekninen turvallisuus

► Kytke pölynimuri pois päältä aina, kun lopetat käsiturbosuuttimen käytön, tai ennen kuin alat huoltaa ja puhdistaa käsiturbosuutinta. Vedä pistotulppa pistorasiasasta.

► Älä koskaan upota käsiturbosuutinta veteen! Puhdista käsiturbosuutin ainoastaan kuivalla tai kostealla rievulla. Laitteen sisään päässyt kosteus voi aiheuttaa oikosulun!

# fi - Tärkeitä turvallisuusohjeita

## Asianmukainen käyttö

- ▶ Älä missään tapauksessa koske pyörivään harjatelaa. Muuten voit loukata itsesi.
- ▶ Varo pitämästä käsiturbosuutinta pääsi lähetyvillä, kun se on käynnissä. Pitkät hiukset voivat takertua suuttimeen ja kiertyä harjatan ympärö.
- ▶ Pidä käsiturbosuutin loitolta verhoista sekä hameista, huiveista ja muista roikkuvista vaateista. Suutin voi imeä tällaiset kohteet sisään ja ne voivat tukkia suuttimeen.
- ▶ Kytke pölynimuri aina pois päältä, kun pidät tauon imuroinnissa. Näin välttyt mahdollisilta vahingoilta!
- ▶ Älä imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä tai kaasuja. Älä myöskään imuroi tiloissa, jossa säilytetään tällaisia aineita.
- ▶ Älä imuroi pintoja, jotka voivat imeytyä harjatan sisään ja tukkia suuttimeen!
- ▶ Älä imuroi nesteitä tai märkää likaa. Ne voivat aiheuttaa käsiturbosuuttimeen tai pölynimurin toimintahäiriöitä sekä heikentää laitteiden sähköiskusuojausta. Jos imuroit märkäpestyjä tai vaahtopesuaineella pestyjä pintoja, anna pintojen kuivua täysin ennen imurointia.
- ▶ Älä imuroi painavia, kovia tai teräviä esineitä. Ne saattavat tukkia käsiturbosuuttimeen tai pölynimurin ja vahingoittaa niitä.
- ▶ Älä imuroi hehkuvaa tai edes samuneelta näyttävää tuhkaa tai hiiltä, sillä ne saattavat sytyttää käsiturbosuuttimeen tai pölynimurin tuleen.

## Käsiturbosuuttimeen poistaminen käytöstä

- ▶ Kun haluat hävittää vanhan käsiturbosuuttimeen, vie se asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) keräyspisteeseen.

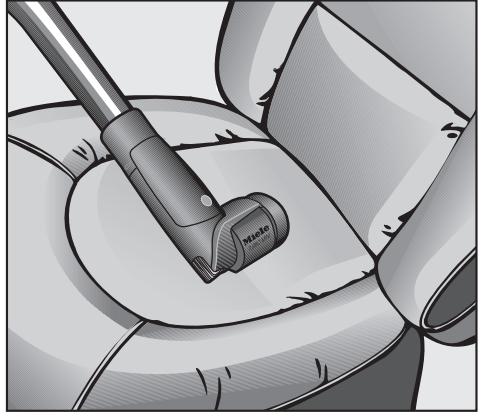
Mikäli tuotetta käytetään ohjeiden vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa tuotteen käyttäjälle.



## Käyttösuositus

Käsiturbosuutin sopii erinomaisesti mm. topattujen huonekalujen ja patjojen, autonistuimien sekä kokolattiamatolla päällystettyjen porrasaskelmien imurointiin.

Noudata kuitenkin ensisijaisesti imuroitavan pinnan valmistajan puhdistus- ja hoito-ohjeita.



### **Älä käytä käsiturbosuutinta seuraavilla pinnoilla:**

- kovat pinnat, kuten puuovet, kalusteovet, puu- ja kivilattiat. Kovat pinnat saattavat vahingoittua joutuessaan kosketuksiin käsiturbosuuttimen kanssa. Kovat pinnat saattavat myös vahingoittaa itse käsiturbosuutinta.
- käsin solmitut tai pitkänukkaiset lattianpäällysteet. Laite saattaa vetää lankoja tällaisista pinnoista.

## Käsiturbosuuttimen kiinnittäminen

- Kiinnitä käsiturbosuutin imurin imuputkeen tai imuletkun kädensijaan, mikä vain kulloinkin tuntuu kätevimältä.

Voit kiinnittää käsiturbosuuttimen myös kädensijasta irrotettuun imuletkuun.

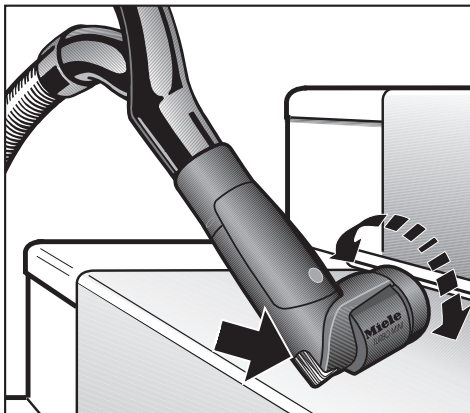
- Työnnä tällöin imuletku kiertävällä liikkeellä käsiturbosuuttimeen, kunnes osat napsahtavat kiinni toisiinsa.
- Kun haluat irrottaa osat toisistaan, paina imuletkun irrotuspainiketta.

## Käsiturbosuuttimen käyttö

- Valitse keskisuuri imuteho ja liikuttele käsiturbosuutinta imuroitavalla pinnalla hitaasti edestakaisin. Näin saat parhaan puhdistustuloksen.

Voit kääntää suuttimen kierrettävän harjaspään kulloinkin sopivimpaan asentoon.

Hankalasti poistettavan lian irrottamiseksi suuttimen sivulla on hankauspää.



 Kytke pölynimuri pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin alat huoltaa ja puhdistaa käsiturbosuutinta.

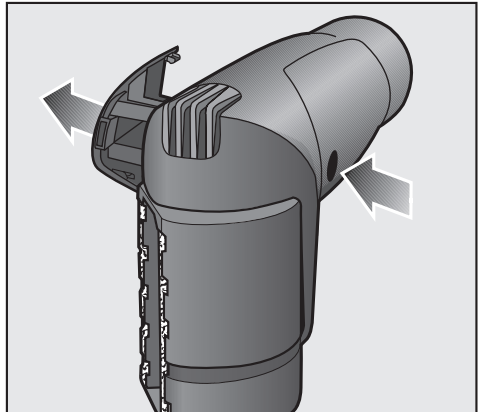
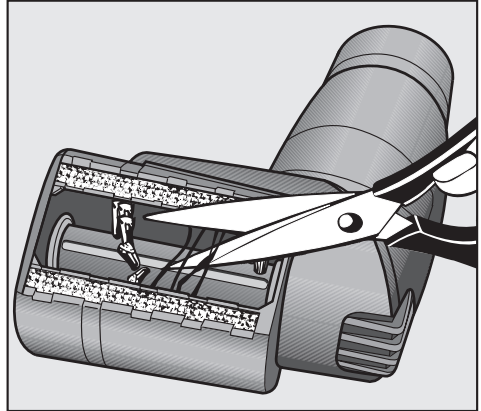
## Langanpätkien ja hiusten irrottaminen

- Leikkaa harjatelan ympärille kiertyneet langat ja hiukset poikki saksilla. Voit imuroida leikkaamasi roskat imuuriin käynnistämällä imurin hetkeksi.

Näin ne irtoavat telasta ja joutuvat imuuriin, kun käynnistät imurin uudelleen.

Jos harjassa on hankalasti poistettavaa likaa tai jos harja on tukossa, voit avata sen. Näin voit myös poistaa vahingossa imuroimasi pienet esineet.

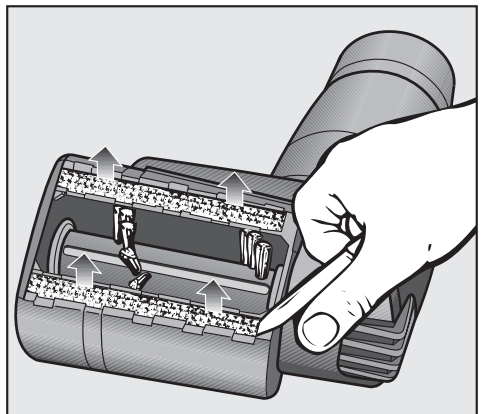
- Paina vapautuspainiketta ja irrota käsiturbosuuttimen huoltoluukku.
- Irrota kaikki kiinni tarttunut lika harjan sisältä ja harjatelasta.
- Työnnä huoltoluukku takaisin käsiturbosuuttimeen.



## Suuttimen tarrapintojen vaihtaminen

Vaihda käsiturbosuuttimen imuaukon tarranauhat uusiin, kun niiden nukka on kulunut.

- Irrota tarranauhat sivulla olevien punaisten merkintöjen kohdalta nostamalla tarranauhat uristaan esim. veitsen avulla.
- Vaihda tarranauhat uusiin.



# en (USA) - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

---

When using an electrical appliance, always observe basic safety precautions, including the following:

**READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY BEFORE USING THIS ACCESSORY FOR THE FIRST TIME.**

**KEEP THESE OPERATING INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

## **Intended use**

► The handheld Turbobrush must only be used for household purposes to vacuum and brush dry surfaces. Do not use on people or animals.

Do not modify or alter the handheld Turbobrush.

## **Safety with children**

► Keep children at a distance when using the handheld Turbobrush. They could catch hold of the rotating roller brush and injure themselves.

► Do not allow the vacuum cleaner to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.

## **Technical safety**

► Turn the vacuum cleaner off after each use, and before any cleaning or maintenance. Unplug the vacuum cleaner from the electrical socket.

► Do not allow the vacuum cleaner or Turbobrush to get wet. Clean only with a dry or slightly damp cloth. If any moisture gets into the appliance, there is a danger of electric shock.

# en (USA) - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

---

## Use

► To avoid risk of injury while vacuuming, do not reach into the rotating roller brush while the Turbobrush is in operation. Danger of injury.

► Keep the power cord, hair, loose clothing, fingers and other parts away from openings and moving parts.

► Keep loose items, such as drapes, scarves, and other clothing away from the Turbobrush. They could be sucked up into the Turbobrush and wound around the rotating roller brush.

► Turn the vacuum cleaner off during breaks to avoid danger.

► Do not use the vacuum to pick up any flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.

► Do not vacuum any surfaces where there is a danger of items being sucked up or becoming entangled in the roller brush.

► Do not use the vacuum cleaner to pick up liquids or damp dirt. This can cause major faults and could seriously impair the function and electrical safety of the vacuum cleaner and the handheld Turbobrush. Danger of electric shock! Wait until any freshly cleaned or shampooed carpets or floor coverings are completely dry before vacuuming.

► Do not vacuum up items that are heavy, hard or have sharp edges. They could cause a blockage and damage the Turbobrush.

► Do not vacuum up ashes or coals, whether glowing or apparently extinguished. The handheld Turbobrush and the vacuum cleaner might catch fire.

## Disposing of the handheld Turbobrush

► The Turbobrush should be made unusable before being disposed.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Recommended use

The handheld Turbobrush is designed for vacuuming and brushing upholstered furniture, mattresses, car seats, carpeted stairs, etc.

It is important to observe the cleaning and care instructions of the manufacturer of the surface to be vacuumed.

## Do not use the handheld Turbobrush on the following surfaces:

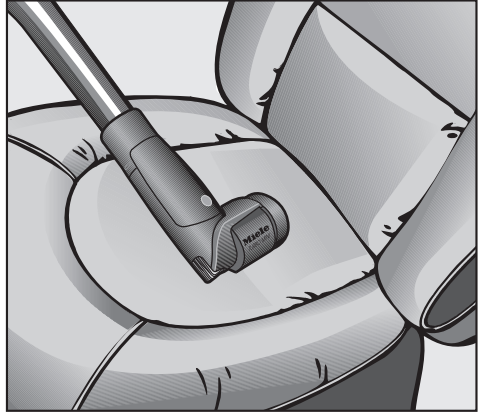
- hard surfaces such as furniture doors, wood and stone flooring, etc. Direct contact with the handheld Turbobrush could damage such surfaces or the handheld Turbobrush itself.
- handmade or knitted items or surfaces with long, loose threads, and on any fabric that can unravel.

## Installing the handheld Turbobrush

- Fit the handheld Turbobrush on the suction wand or on the handpiece, depending on the type of vacuuming you will be doing.

You can also attach the handheld Turbobrush to the suction hose separate from the handpiece.

- To do this, fit the suction hose into the handheld Turbobrush and turn it until it clicks firmly into place.
- To separate the components, press the release button on the suction hose.

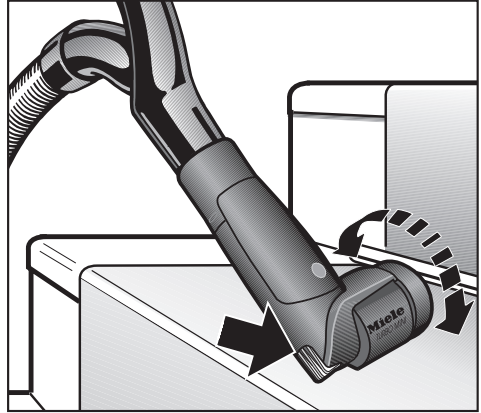


## Using the handheld Turbo-brush

- For best results, use a medium suction power setting and pass the handheld Turbobrush slowly back and forth over the surface to be vacuumed.

The brush head can be turned for optimal use.

Use the ribs on the side of the Turbo-brush to aid in the removal of stubborn dirt.



## en (USA) - Cleaning and care

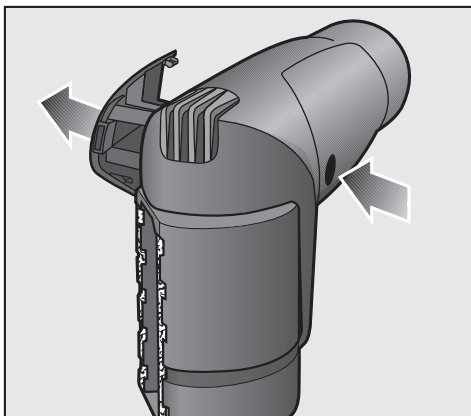
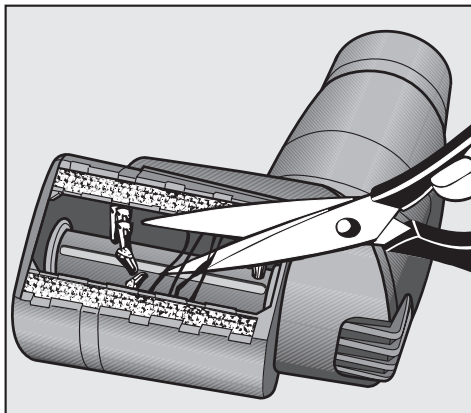
 Always turn the vacuum cleaner off before cleaning or maintenance work on the handheld Turbobrush, and pull the plug from the electrical outlet.

### Removing threads and hairs

- With a pair of scissors, cut any threads or hairs that have become entangled on the brush roller. To guide the scissors, move along the guide track in the roller.
- Then run the vacuum cleaner to vacuum up the pieces.

For more stubborn dirt or blockages inside the handheld Turbobrush, the cover can be opened. Any large particles inside it can then be easily removed.

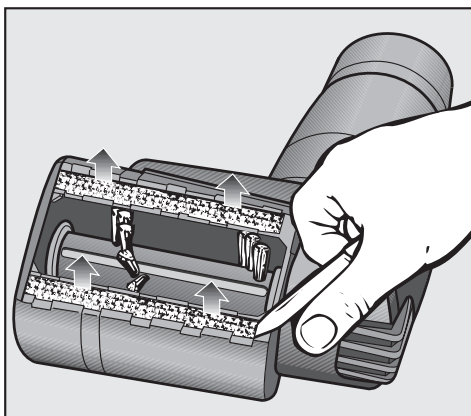
- Press the release button and remove the service flap opposite it.
- Remove any dirt adhering to the inside of the casing and the roller brush.
- Put the service flap back on.



### Changing the thread collector

When the pile is worn replace the thread catcher located at the suction hole of the handheld Turbobrush.

- Using a knife or similar object remove the thread catcher pads from the slots at the red markings on the side.
- Press the new thread catcher into the slots.





Эта турбощетка отвечает нормам технической безопасности. Однако, ее ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед первым использованием турбощетки внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техобслуживанию турбощетки. Вы обезопасите себя и избежите повреждений турбощетки.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу турбощетки.

### Если поблизости находятся дети

► Не подпускайте детей к турбощетке, когда Вы пылесосите. Дели могут схватиться за крутящуюся щетку и пораниться.

### Техника безопасности

► Перед началом чистки / техобслуживания выключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки.

► Ни в коем случае не погружайте турбощетку в воду и протирайте ее только сухой или слегка влажной салфеткой. Наличие влажности внутри турбощетки ведет к угрозе удара электрическим током.

### Надлежащее использование

► Используйте турбощетку только в домашнем хозяйстве для уборки сухих поверхностей. Людей и животных пылесосить нельзя. Недопустимы иные области применения, изменения конструкции турбощетки. Miele не несет ответственности за повреждения, причиненные вследствие неправильной эксплуатации.

## Надлежащее использование

- ▶ Не беритесь за вращающийся щеточный валик. Опасность получения травмы.
- ▶ Избегайте пылесосить с использованием турбощетки близко к голове. Пылесос может всосать и запутать длинные волосы.
- ▶ Держите подальше от турбощеткой такие предметы, как: гардины, платя, шали. Турбощетка может их втянуть и запутать.
- ▶ Сразу же выключайте пылесос, когда Вы делаете паузу, чтобы избежать опасности.
- ▶ Не пылесосьте легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества или газы, а также места, где хранятся такого рода вещества.
- ▶ Не пылесосьте поверхности, которые могут быть втянуты пылесосом или запутаны.
- ▶ Не пылесосьте жидкости и влажную грязь! Это может привести к серьезным неисправностям турбощеткой и пылесоса. Кроме того, может быть нарушена защита от удара электротоком. Поверхности после влажной чистки или обработки шампунем полностью просушите перед тем, как начать пылесосить.
- ▶ Не пылесосьте тяжелые, твердые или с острыми кромками предметы! Турбощетка и пылесос могут быть заблокированы и повреждены.

- ▶ Не допускается использование пылесоса для уборки тлеющего или неостывшего угля и пепла! Возможно воспламенение турбощеткой и пылесоса.

## Утилизация турбощеткой

- ▶ Позаботьтесь о правильной утилизации отслужившей турбощеткой.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

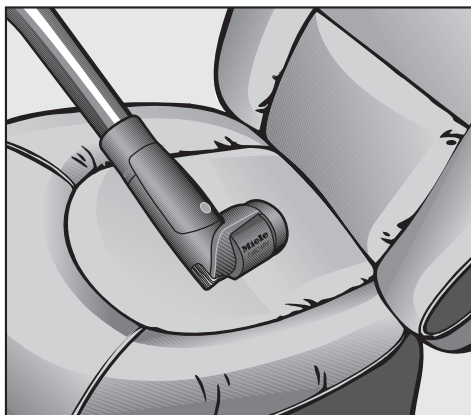
## Рекомендации по применению

Турбощетка подходит для чистки мягкой мебели, матрасов, сидений автомобилей, лестничных ступенек с ковровым покрытием и т. п.

Прежде всего учитывайте указания производителя по уходу и очистке поверхности й.

### Не разрешается пылесосить с помощью турбощетки

- жесткие поверхности, напр., мебельный фронт, деревянные и каменные полы. Подобные покрытия при непосредственном контакте могут быть повреждены турбощеткой. А также могут повредить саму турбощетку.
- ковры ручной работы или ковры с длинным ворсом. Есть опасность, что ворс будет втянут внутрь.



## Установка малой турбощетки

- Установите малую турбощетку на всасывающий патрубок пылесоса или на ручку таким образом, чтобы Вам было удобнее пылесосить.

Вы можете также установить малую турбощетку на отсоединенный всасывающий шланг.

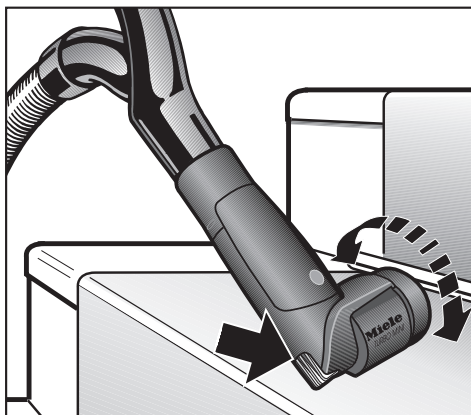
- Для этого вставьте всасывающий шланг с поворотом в турбощетку до отчетливого щелчка.
- Нажмите на кнопку блокировки на всасывающем шланге, если Вы хотите разъединить детали.

## Применение турбощетки

- При уборке водите турбощеткой для пола медленно вперед и назад, чтобы обеспечить оптимальное всасывание.

Поворотная головка щетки позволяет устанавливать оптимальный угол.

Для удаления сложных загрязнений по бокам расположены ребра.



 Выключите пылесос перед каждым обслуживанием турбощетки и выньте сетевую вилку из розетки.

### Удаление ниток и волос

- Разрежьте ножницами нитки и волосы, намотавшиеся вокруг щеточного валика. На валике имеется специальный направляющий паз для ножниц.

Остатки ниток или волос будут затем всосаны пылесосом при работе.

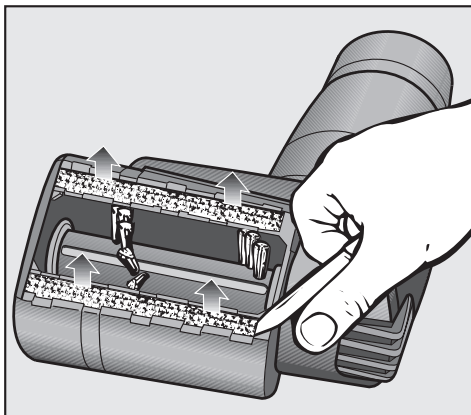
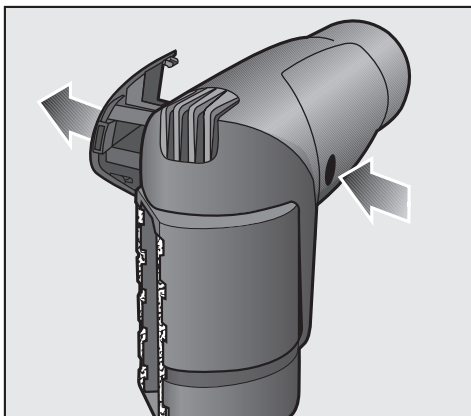
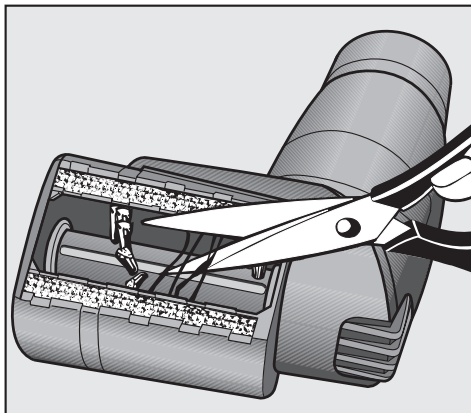
При наличии сильных загрязнений или закупорки во внутренней полости малой турбощеткой Вы можете ее открыть. Крупные частицы, возможно, всосанные при работе, можно будет тогда легко удалить.

- Нажмите кнопку разблокировки и снимите расположенный напротив сервисный клапан.
- Удалите частицы грязи из внутренней камеры и с валика щетки.
- Снова вставьте сервисный клапан в турбощетку.

### Замена нитесборника

Замените нитесборники у всасывающего отверстия турбощеточки, если их ворс износился.

- Выньте нитесборники из паза сбоку за красные метки из прорези, например, с помощью ножа.
- Замените нитесборники на новые.



Ta ręczna turboszczotka spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania turboszczotki. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji ręcznej turboszczotki. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ją ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem.

### Dzieci w gospodarstwie domowym

► Trzymać dzieci z daleka od turboszczotki podczas odkurzania. Dzieci mogą sięgnąć w obracający się wałek szczotkowy i się zranić.

### Bezpieczeństwo techniczne

► Wyłączyć odkurzacz po użyciu i przed każdym zabiegiem czyszczenia / konserwacji. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

► Nigdy nie zanurzać turboszczotki w wodzie i czyścić ją tylko suchą lub lekko wilgotną ściereczką. Wilgoć w odkurzaczu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

► Stosować turboszczotkę wyłącznie w zakresie domowym do odkurzania i szczotkowania suchych powierzchni. Nie wolno używać turboszczotki do odkurzania lub szczotkowania ludzi i zwierząt.

Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany turboszczotki są niedozwolone. Firma Miele nie odpowiada za szkody wynikłe ze stosowania niezgodnie z przeznaczeniem lub spowodowane nieprawidłową obsługą urządzenia.

## Prawidłowe użytkowanie

► Nie dotykać obracającego się walca szczotkowego. Zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia zranień.

► Nie odkurzać turboszczotką w pobliżu głowy. Długie włosy mogą zostać wessane i nawinięte na walec szczotkowy.

► Przedmioty takie, jak np. firanki, sukienki, szaliki trzymać z dala od turboszczotki. Mogłyby one zostać wessane i nawinięte.

► Podczas przerw w odkurzaniu odkurzacza należy zasadniczo natychmiast wyłączać, żeby uniknąć zagrożeń.

► Nie zasysać materiałów lub gazów łatwopalnych lub wybuchowych ani nie odkurzać w miejscach, gdzie są one składowane.

► Nie odkurzać powierzchni, które stwarzają ryzyko wessania lub nawinięcia.

► Nie zasysać cieczy i wilgotnych zabrudzeń! Może to doprowadzić do poważnych usterek ręcznej turboszczotki i odkurzacza. Ponadto może to mieć negatywny wpływ na zabezpieczenie przed porażeniem prądem elektrycznym. Dywany i wykładziny czyszczone na mokro lub szamponem należy całkowicie wysuszyć przed odkurzaniem.

► Nie zasysać ciężkich, twardych lub ostrokrawędzistych przedmiotów. Ręczna turboszczotka i odkurzacze mogą zostać zablokowane i uszkodzone.

► Nie odkurzać żarzącego się lub pozornie wygasłego popiołu lub węgla. Turboszczotka i odkurzacze mogą się zapalić.

## Utylizacja ręcznej turboszczotki

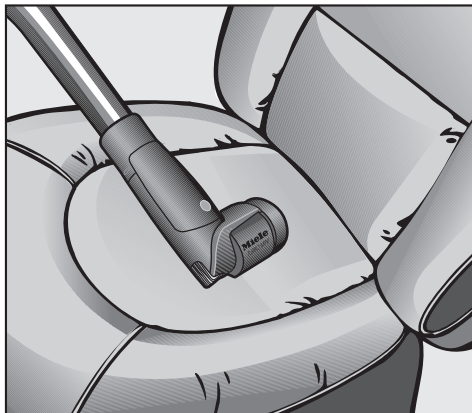
► Ręczną turboszczotkę należy podać przepisowej utylizacji.

Producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

## Zalecane zastosowania

Ręczna turboszczotka nadaje się do odkurzania ze szczotkowaniem mebli tapicerowanych, materacy, foteli samochodowych, schodów wyłożonych wykładziną podłogową itp.

W pierwszej kolejności należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji producenta odkurzanej powierzchni.



### **Ręczną turboszczotką nie wolno odkurzać:**

- twardych powierzchni, jak np. frontów meblowych, podłóg drewnianych i kamiennych itp. Wskutek kontaktu z ręczną turboszczotką uszkodzeniu mogą ulec zarówno te powierzchnie, jak i sama turboszczotka.
- powierzchni ręcznie tkanych lub z długim włosiem. Istnieje ryzyko, że zostaną zaciągnięte włókna.

## Zakładanie ręcznej turboszczotki

- Nasadzić ręczną turboszczotkę na rurę ssącą lub na rękkojeść, w zależności od tego, co w danej sytuacji jest najwygodniejsze.

Ręczną turboszczotkę można również założyć na wąż ssący odłączony od rękkojeści.

- W tym celu włożyć wąż ssący w ręczną turboszczotkę jednocześnie go obracając, aż wyraźnie zaskoczy.
- Nacisnąć przycisk odblokowywania na węży ssącym w celu rozłączenia elementów.

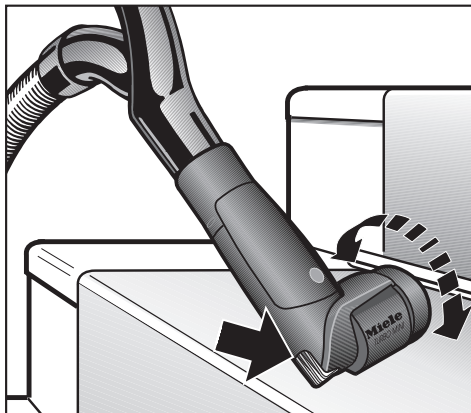


## Stosowanie turboszczotki

- Przy odkurzaniu prowadzić turboszczotkę powoli w tę i z powrotem przy średnim ustawieniu mocy, żeby osiągnąć najlepsze efekty odkurzania.

Obracana główka szczotki umożliwia optymalne ustawienie kąta.

Do usunięcia mocno przywartych zabrudzeń służą boczne żeberka.



 Wyłączyć odkurzacz przed każdą konserwacją turboszczotki i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### Usuwanie włókien i włosów

- Przeciąć włókna i włosy, które się nawinęły na walec szczotkowy, za pomocą nożyczek. Do prowadzenia nożyczek na walcu znajduje się specjalny rowek.

Następnie kawałki zostaną wessane przez odkurzacz.

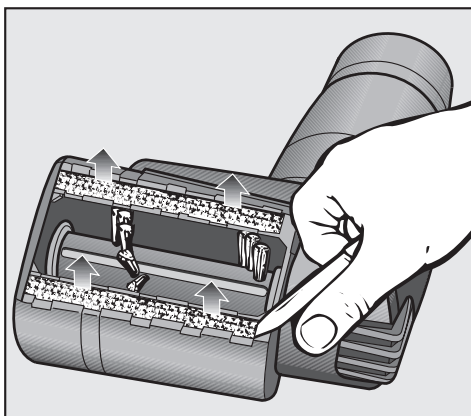
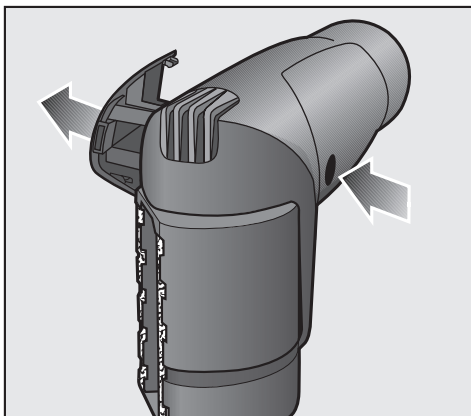
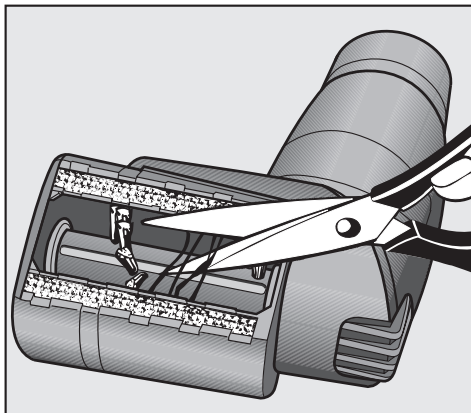
W przypadku zabrudzeń mocno przywarty lub znajdujących się wewnątrz turboszczotki można ją otworzyć. W ten sposób ewentualnie wciągnięte większe elementy można łatwo usunąć.

- Nacisnąć przycisk odblokowywania i zdjąć znajdującą się naprzeciwko kłapkę serwisową.
- Usunąć wszystkie przywarte zabrudzenia z wnętrza i z walca szczotkowego.
- Założyć z powrotem kłapkę serwisową.

### Wymiana zbieraczy włókien

Wymienić zbieracze włókien na wlocie turboszczotki, gdy runo zostanie starte.

- Podważyć zbieracze włókien, np. za pomocą noża, z boku przy czerwonych oznaczeniach.
- Wymienić zbieracze włókien na nowe.





**Deutschland:**

Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh

Telefon: 05241 89-0 – Telefax: 05241 89-2090

Miele im Internet: [www.miele.de](http://www.miele.de)